

THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

DIRECTION DE M. CARVALHO

(Mars 1887)

PROSERPINE

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES

Personnages	Rôles	Interprètes
PROSERPINE	SOPRANO	M ^{mes} SALLA.
ANGIOLA	ID.	SIMONNET.
SABATINO	TÉNOR	MM. LUBERT.
SQUAROCCA	BARYTON	TASKIN.
RENZO	BASSE.	COBALET.
ORLANDO	TÉNOR	HERBERT.
ERCOLE	BARYTON	COLLIN.
FILIPPO	2 ^e TÉNOR	CAISSO.
GIL	ID.	BARNOLT.
UNE RELIGIEUSE		M ^{me} PERRET.
TROIS JEUNES FILLES		M ^{mes} MARY, AUGUSTA, ESPOSITO.
TROIS NOVICES		M ^{mes} BALANQUÉ, BARRIA, NARDI.

Seigneurs, — Mendiants, — Religieuses, — Soldats

La scène se passe en Italie, au XVI^e siècle.

Chef d'Orchestre : M. J. DANBÉ. — Chef du chant : M. ÉMILE BOURGEOIS.

Chef des Chœurs : M. CARRÉ.

Directeur de la Scène : M. CH. PONCHARD.

Décors de M. J.-B. LAVASTRE. — Costumes de M. Th. THOMAS.

N. B. — Pour la vente et la location des partitions, parties de chœurs et d'orchestre, dessins de costumes et décors, ainsi que pour la mise en scène, s'adresser à MM. A. DURAND et FILS, éditeurs-propriétaires pour tous pays, 4, place de la Madeleine, à Paris.

INDEX

PRÉLUDE.	1
------------------	---

ACTE I

Scène I.	Orlando, Filippo, Ercole, Seigneurs T. B.	3
Scène II.	Proserpine, Orlando, Filippo, Ercole, Seigneurs T. B.	12
	<i>Sicilienne</i> , Orlando, Ercole.	15
Scène III.	Sabatino, Renzo.	21
Scène IV.	Proserpine, Sabatino, Orlando, Filippo, Renzo, Ercole.	33
	<i>Pavane</i>	37
Scène V.	Proserpine.	38
Scène VI.	Proserpine, Sabatino	40
Scène VII.	Proserpine.	56
Scène VIII.	Proserpine, Squarocca, Gil.	58
Scène IX.	Proserpine, Squarocca.	61
Scène X.	Proserpine, Squarocca, Orlando, Filippo, Ercole, Seigneurs T. B.	66

ACTE II

PRÉLUDE.	89	
Scène I.	Angiola, une religieuse, trois jeunes filles, trois novices S. C.	92
Scène II.	Angiola, Renzo.	109
Scène III.	Angiola, Sabatino, Renzo.	112
	<i>Sonnet</i> , Sabatino	114
Scène IV.	Angiola, Sabatino, Squarocca, Renzo, trois jeunes filles, trois novices, pèlerins et mendiants S. C. T. B.	127

ACTE III

Scène I.	Danses, Gitanos T. B., Squarocca.	149
Scène II.	Proserpine, Squarocca.	164
Scène III.	Proserpine.	173
Scène IV.	Proserpine, Squarocca.	179
	<i>Chanson de Vivrogne</i>	181
Scène V.	Angiola, Proserpine, Squarocca, Renzo.	185
Scène VI.	Angiola, Proserpine.	190
Scène VII.	Angiola, Proserpine, Squarocca, Renzo, Soldats	199

ACTE IV

Scène I.	Sabatino.	202
Scène II.	Proserpine, Sabatino	207
Scène III.	Angiola, Proserpine, Sabatino, Renzo.	221

· Nouvelle Edition ·



PROSERPINE

(D'APRÈS AUGUSTE VACQUERIE)

Drame Lyrique en 4 Actes

DE

LOUIS GALLET

MUSIQUE DE

C. SAINT-SAËNS

Partition Chant et Piano

par **PH. BELLENOT**

Prix net: 15^f

Paris, **A. DURAND & FILS**, Editeurs,
4, Place de la Madeleine.

*Propriété pour tous pays. Déposé selon les traités internationaux.
Droits de représentation, de traduction et d'exécution réservés.*

IMP. DELANCHY & C^{ie} PARIS

PROSERPINE

C. SAINT-SAËNS

PRÉLUDE

And^{te} con moto

PIANO

The first system of the prelude consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic. The tempo is marked 'And^{te} con moto'. The key signature has one flat (B-flat). The system contains four measures of music.

The second system continues the piece with two staves. It features a piano (*p*) dynamic in the upper staff and a forte (*f*) dynamic in the lower staff. The music is characterized by flowing eighth-note patterns in both hands. The system contains four measures.

The third system consists of two staves. The upper staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The lower staff has a piano (*p*) dynamic. The system includes a *dim.* (diminuendo) marking and a change in the lower staff's key signature to two flats (B-flat and E-flat). The system contains four measures.

The fourth system consists of two staves. The upper staff has a piano (*p*) dynamic, and the lower staff has a piano (*p*) dynamic. The system includes a *Ped.* (pedal) marking and a *pp* (pianissimo) dynamic in the lower staff. The system contains four measures.

mf Ped. *cresc.* Ped. *cresc.* Ped.

This system contains three measures of music. The first measure is marked *mf* and includes a *Ped.* instruction. The second measure is marked *cresc.* and includes a *Ped.* instruction. The third measure is also marked *cresc.* and includes a *Ped.* instruction. The music features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations and slurs.

f Ped. *cresc.* ff

This system contains three measures of music. The first measure is marked *f* and includes a *Ped.* instruction. The second measure is marked *cresc.*. The third measure is marked *ff*. The music features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations and slurs.

Allegro ff p Ped. tr

This system contains three measures of music. The first measure is marked *ff*. The second measure is marked *Allegro* and *p*, and includes a *Ped.* instruction. The third measure is marked *p* and includes a *tr* instruction. The music features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations and slurs.

cresc. f brillante p

This system contains three measures of music. The first measure is marked *cresc.*. The second measure is marked *f* and *brillante*. The third measure is marked *p*. The music features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations and slurs.

cresc.

This system contains four measures of music. The first measure is marked *cresc.*. The music features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with various articulations and slurs.

LES JARDINS DU PALAIS DE PROSERPINE

SCÈNE I

Vivacissimo

ORLANDO

FILIPPO

ERCOLE

4 TÉNORS

SEIGNEURS

4 BASSES

Vivacissimo

PIANO

fp

f *p*

FILIPPO

Qu'elle est infernale et di - vi - ne La charmeu - se qui nous re -

sf *p*

F.

- tient!

ERCOLE

Nous appar-te - nons tous — à Proser - pi - ne,

p

E.

Nul ne peut dire à qui Pro-ser-pine appar - tient.

Ténors

Basses

p

Nous appar-te -

p

Nous appar-te -

- nons tous — à Proser - pi - ne

Nul ne peut dire à qui Proserpine appar.

nons tous — à Proser - pi - ne

Nul ne peut dire à qui Proserpine appar.

FILIPPO

Ce soir qui se - ra son seigneur et
 - tient
 - tient

The musical score for Filippo consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a rest, followed by the lyrics "Ce soir qui se - ra son seigneur et". The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *pp*. The piano part includes slurs and accents.

ORLANDO

legg.

(à Filippo)

F. maî - tre? Chi lo sa? Toi, peut ê - tre,
 ERCOLE
 Son escla - ve plu - tôt,

The musical score for Orlando and Ercole features two vocal lines and a piano accompaniment. Orlando's part is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. Ercole's part is in bass clef with the same key signature and time signature. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. Dynamics include *p*. The piano part includes slurs and a trill (*tr*) in the right hand.

O. Ou moi, peut être aus - si quelque illustre incon - nu!

The musical score for Orlando (O.) features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. Dynamics include *pp*. The piano part includes slurs, a trill (*tr*) in the right hand, and triplets (*3*) in both hands.

0. Eh! pardieu, le pre - mier ou le dernier ve - nu! Elle

pp

0. mè - le les gens de tou - tes les for - tu - nes, Comte

0. — au palais de marbre ou pé - cheur des la - gu - nes,

p

0. Tous se valent pour elle. Une cho - se lui plait, C'est de dire au mar -

p *poco rit.*

a tempo

0. - quis: j'aime autant ton va - let

FILIPPO (riant)
Le por - trait (riant) est flat -

ERCOLE
Le portrait

Ténors (riant)
Le por - trait (riant) est flat -

Basses (riant)
Le portrait

a tempo

mf

(les attirant un peu à l'écart)

0. Autre amusante cho - se! Elle

F. - teur!

E. est flatteur!

- teur!

est flatteur!

p

0. a, durant un mois, te - nu sa por - te clo - se

0. Cloi - trée ain - si qu'en un cou - vent

ERCOLE

Quel secret cachait

0. *gaiement* On cher -

FILIPPO

Quel secret cachait el - le?

el - le?

Ténors

Quel secret cachait el - le?

Basses

Quel secret cachait el - le?

0. *chait ...* quand le vent A sauté tout d'un

0. coup. Elle fait par la vil - le Annoncer une

0. fé - te et nous, trou - peau ser -

0. - vi - le, Nous accourons i - ci. Pas un ga -

0. *lant depuis un mois; au-jour_d'hui mil - le!*

ERCOLE

p Ce -

0. *Capri-ci-euse en*

E. *- la - lui - plait ain - si!*

p

0. *dia - ble*

FILIPPO

rit. ad lib. *On peut être... amou-*

f *p* *mf* *dim.* *pp* *suivrez*

a tempo

O. *f* Ah! ah! ah! ah! Ô grotesque hypo - thèse!

F. - reu - se...

a tempo

f

pp

pp

(lui serrant la main avec compassion)

O. *p* Ô can - deur bien - heu - reu - se!

Ténors *p* Si -

Basses *p* Si -

p

- len - ce, la voi - ci!

- len - ce, la voi - ci!

p

SCÈNE II

Même mouvt (Proserpine vient, avec sa suite, lentement, pensive, regardant à la dérobée dans les groupes)

PROSERPINE

ORLANDO

FILIPPO

ERCOLE

4 TÉNORS
SEIGNEURS

4 BASSES

PIANO

Même mouvt
mf
p poco a poco ritenuto

dim.

PROSERPINE *p* (Parlé)

Più rit. Sabatino n'est pas ve - nu ...

pp *espress.* *dim.*

ORLANDO (avec emphase, tandis qu'on s'empresse autour d'elle)

tempo 1^o Rien qu'un sou - ri - re Et nous croi - rons en -

The first system shows the vocal line for Orlando starting with a fermata on 'Rien'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. Dynamics include piano (*p*) and accents.

- core à la - splen - deur du

The second system continues the vocal line with a fermata on 'splendeur'. The piano accompaniment includes a trill in the right hand marked 'tr' and 'M.G.'. Dynamics include piano (*p*) and accents.

jour!
ERCOLE *f*

Bel - le! qui donc se - ra

The third system introduces Ercole with a vocal line starting on 'Bel - le!'. The piano accompaniment is marked 'marcato' and includes piano (*p*) and forte (*f*) dynamics.

FILIPPO *f*

Bel - le, qui
Bel - le, qui

vo - tre servant d'a - mour?

The fourth system introduces Filippo with a vocal line starting on 'Bel - le, qui'. The piano accompaniment includes mezzo-forte (*mf*) and piano (*p*) dynamics.

O.
donc se-ra vo - tre servant d'a - mour ?

F.
donc se-ra vo - tre servant d'a - mour ?

Ténors
Bel -

Basses
Bel -

p *mf*

- le, qui donc sera vo - tre servant d'a - mour ?

- le, qui donc sera vo - tre servant d'a - mour ?

f cresc. *f* *sf*

(Proserpine les regarde et passe sans rien répondre.)

pp *mf* *pp*

Andante (alla Siciliana)

ORLANDO

Vo-yez — les

espress.
p

tous na - vrés de trop d'indiffé - ren - ce.

Hé - las! vous a - vez vingt

ans. Aux feux de vo - tre prin - temps A fleu -

O. *ri* — *notre* es — *pé* — *ran* — *ce* Et — *voi* — *ci* — que

The first system shows a vocal line (O.) with lyrics and a piano accompaniment. The piano part consists of a busy right hand with sixteenth-note patterns and a simpler left hand.

O. *vous* — *pas* — *sez* — *A* — *vec* des — *re* —

Ped. Ped.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes two 'Ped.' markings in the bass line, indicating pedaling.

O. — *gards* — *gla* — *cés!*

ERCOLE

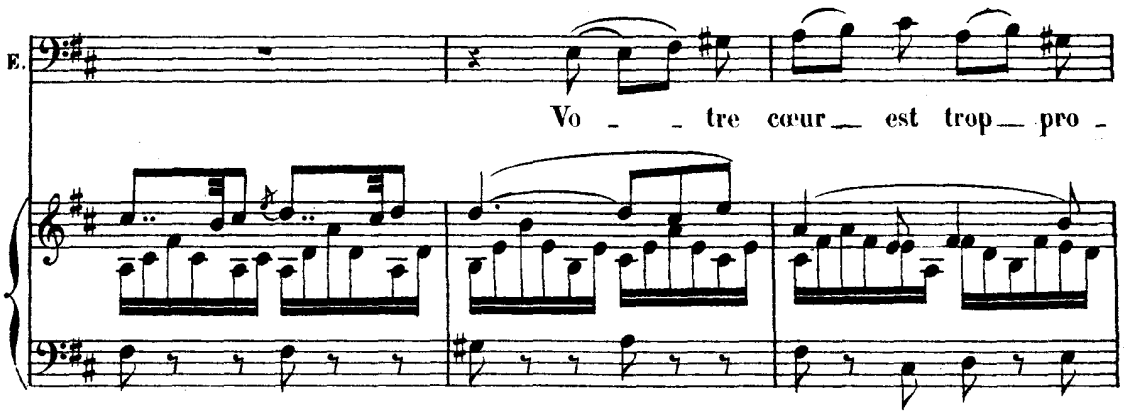
espress. Cru — *el* —

p

The third system features a vocal line (O.) with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes 'espress.' and 'p' markings, indicating expressive and piano dynamics.

E. — *le,* *dites* — *nous* *ce* qui peut vous sé — *dui* — *re.*

The fourth system shows a vocal line (E.) with lyrics and a piano accompaniment. The piano part continues with similar rhythmic patterns.

E.  Vo - tre cœur - est trop - pro -

E.  - fond. Bien fous ceux là qui s'en vont Se van -

E.  - tant - d'y sa - voir li - re! Au

E.  fond de ce gouf - fre noir Pour moi, je n'ai

E. *cresc.*
rien — pu voir. Et j'at - tends, et je sou -

pp Ped. *cresc.*

ORLANDO *cresc.*
Et j'at - tends et je sou - pi - - re

E. *poco cresc.*
- pi - re Et j'at -

Ped. Ped. *poco cresc.*

O. *più cresc.*
Et j'at - tends et je sou -

E. *più cresc.*
- tends et je sou - pi - - re

Ped. *più cresc.*

O. *f* *dim.*
- pi - re! Cru - el - le, di - tes - nous ce qui peut vous sé -

E. *f* *dim.*
Cru - el - le, di - tes - nous ce qui peut vous sé -

O. *rit.*
- dui - re!

E. *rit.*
- dui - re!

espress.

p rit.

PROSERPINE

(Parlé)

Sa - ba - ti - no n'est pas ve -

(Proserpine passe après avoir regardé de nouveau autour d'elle - Une grande partie des

P.

- nu...

personnages la suit et disparaît avec elle dans les jardins.)

(Renzo et Sabatino paraissent sous le portique - Sabatino semble hésiter - Renzo l'entraîne en scène.)

SCÈNE III

SABATINO *Allegro* $\text{♩} = \text{♩}$

Je t'en sup-pli - e,

RENZO

PIANO *Allegro*

S. Re_tournons. Il est temps en - cor.

RENZO Pu - re fo -

R. - li - e! Mar - che! **SABATINO** Voy-ons, Renzo,

S.

par - le sincè_re_ment: Tu ne veux pas de moi.

RENZO

Mon cher, bien au con - trai - re; Je se - rai très ra -

R.

-vi de t'avoir pour beau frè - - re Et j'a_gis dans ce

R.

but tout à fait prudem_ment. E - pou - van -

(sentencieusement)

R.

_tail des honnê - tes fa - mil - les, Tu courais belle - ment, naguère,

R.

a - près les fil - les! *SABATINO*
p De grâce, épargne moi!

dim.

S.

RENZO
 C'est fini, tout ce - la! On ne sait pas!

R.

poco rit.
 Ma sœur, ma chère Angi - o - la Est pu - re comme la Ma - do - ne. Il
poco rit.

a tempo

R. faut pour que je te la don - ne Me prouver que tu t'appar-

a tempo

poco rit. a tempo

R. - tiens, Qu'avec tout ton pas - sé tu n'as plus de li - ens. En un

a tempo

poco rit.

R. mot, que te voilà sa - ge Comme il faut l'être au seuil sacré du mari -

sf

(le regardant sérieusement)
(ad lib.)

R. - a - ge. On te dit fort é - pris de Proserpi - ne...

f *suivent*

a tempo.

SABATINO (avec un éclat de rire)

dim.

p

f Moi! *dim.* Autrefois... *p* mais plus rien!

a tempo

(franchement) >

s. Elle! — el-le me dé-tes-te!

RENZO

Qui me répond de toi?

fp

RENZO

Ah! cette u-niver-sel-le Résistant à toi seul, vrai-

p

rit.

R. - ment, c'est sin-gu-lier! Je veux voir de très près ce cas par-ti-cu-

pp rit.

a tempo
SABATINO

Qu'ima-gi - nes tu donc, Renzo!

- lier Que c'est à

a tempo

p *cresc.* *cresc.* *f*

cel - le Dont on souf - fre le plus qu'on

pp

Ped.

est le plus fi - dè - - le! Que tu

Ped. mf

l'ai - mes! qu'il reste en - tre vous un se - crot,

pp

Ped.

rit. ad lib. > > a tempo

R. Et j'entends i - ci même en a - voir le cœur net.

a tempo

suivez

p

R. Par - le - lui; mets à nu devant moi ta pen -

R. - sé - e Prou - ve moi que ta femme,

R. a - gréant ton ser - ment, ——— rit. Re - ce -

m.g.

suivez

Ped.

ad lib. **Allegro**

R. *vra ton a - mour pur comme un di - a - - mant.*

p **Allegro** *f*

SABATINO *f*

f *me de - man -*

s. *- der cette épreuve insen - sé - e? Si je fus ivre un jour,*

f *p*

s. *mon i - vresse est passé - - e: J'ai be - soin de so -*

s. - leil, d'air et de pure - té!

s. (♩ = ♩.)
p Je te par - donne, a mi, d'en a voir trop dou -

animato (ils se serrent la main)
s. - té.

SABATINO
Ne erains plus que mon â - me

s. chan - ge! Lais - se que j'è - pou - se cet an - ge; Angi - o -

p *pp*

s. - la n'a pas besoin vraiment Pour être un cœur di - vin que d'autres soient in -

cresc.

s. - fà - - mes Crois à mon so - len - nel ser -

sf *animato* *f* *fp* *f* *animato*

s. - ment; Ne crois pas que ja - mais je retourne à ces

mf

S. fem - mes! Consens - à mes sou - haits,

mf *p* *sf*

S. J'ai - me ta sœur deux fois: Je l'aime - et je les

f *p* *f*

S. un peu moins vite (tempo 1^o) RENZO (railleur)
hais! un peu moins vite (tempo 1^o) J'ad - mi - re, comme il

f *p*

R. sied, ce dis - cours angéli - que; Mais,

pp

R. *la haine est bien près d'un fol a - mour, dit-on;*

(montrant Proserpine qui reparait dans les jardins)

R. *El - le ta re - pous - sé. Va donc et sans ré -*

R. *- pli - que ! Fais u - ne décl - a - ra - ti - on A Proser -*

R. *- pine; a - près, je ju - ge - rai. - C'est bon.*

SABATINO

S. *tu le veux je vais la faire... et jo - li - e!!!...*

(à part)

SCÈNE IV

Même mouv!

(à part avec joie)

PROSERPINE

Enfin!

SABATINO

ORLANDO

FILIPPO

RENZO

ERCOLE

Même mouv!

espressivo

p

f

dim.

p

f

pp

PIANO

(affectant de ne point le regarder)

Mod.^{to} (sans lenteur)

(à Renzo)

P. Sa_ba_tino!

Que je vous remer-

Mod.^{to} (sans lenteur)

p

P. - ci - e D'être ve - nu, sei - gneur Ren - zo!

E. Jai re - tar - dé Pour vous ——— concert et comé - di - e

RENZO (lui baisant la main) Char - mante!

SABATINO (à Renzo) El - le ne

PROSERPINE (à part) Son vi - sage est de

m'a pas mê - me re - gar - dé .

RENZO (observant Proserpine, à Sabatino) Tu te trom - pes, je crois.

Vivacissimo (les jeunes gens entourent Proserpine)

P. *glace!*
Vivacissimo *p*

cresc.

f

PROSERPINE (aux seigneurs, comme fatiguée de leur enpressement)

En vé-ri-té, Messieurs, — vous m'acca - blez!

p

P. Laissez moi respi - rer, de grâ - ce. A - dorez-moi

cresc. *f*

P. si vous voulez Mais met - tez — entre vous et moi — quelque dis -

pp

-tan_ee. Voi - ci le concert qui com.

f *p* (dans la coulisse)

ORLANDO (d'un ton suppliant)

_men_ee Et dé - ja l'on se place, Al - lez! Vo_tre

(Orchestre) *p* *mf*

PROSERPINE (avec un geste lent de courtoisie, d'un air lassé)

main! Lais_sez - moi!

FILIPPO (d'un ton suppliant)

Vo_tre main!

ERCOLE (d'un ton suppliant)

Vo_tre main!

poco cresc. *p* *cresc.*

ORLANDO

Nouvel_ee fantai_

(Les seigneurs s'éloignent pour rentrer dans le palais)

0. *- si - e!*
Très modéré PAVANE

p (dans la coulisse)
legato.

mf

dim.

RENZO (à Sabatino)

(Il s'éloigne à son tour mais demeure

(parlé) Va! c'est fort à pro_pos qu'elle les congé-di - e!

p

à distance)

rit.

SCÈNE V

PROSERPINE

Andante

PIANO

Andante. *p*

(Orchestre)
Ped. *cresc.* *f* *dim.*

pp

Adagio (très doux et très lent)

P.

A_mour vrai, sour_cce pure — où j'aurais vou_lu

Adagio.

p *pp*

P.

boi - re, ne t'of_fri_ras - tu pas à mes

P. *le - vres en feu! Rê - ves dé - li - ci -*

ppp *espress.* *p*

P. *- eux - res - tés dans ma mé - moi - re Es -*

dim. *Ped.*

P. *- pors - d'un jour, - faut - il vous dire a -*

ad lib. *poco cresc.* *Ped.* *pp* *suivrez.*

P. *- dieu!*

mf *p*

SCÈNE VI

All^o non troppo.

PROSERPINE

(Il paraît et vient doucement vers elle, sans que tout d'abord elle l'aperçoive)

SABATINO

All^o non troppo.

PIANO

SABATINO (D'une voix caressante) *p* PROSERPINE (Radiouse, contenant sa joie)

Pro_ser_pi - - ne! Lui! lui!

(Elle affecte tout à coup un ton glacial) *ad lib.*

J'avais dit, ce me semble

SABATINO

que j'a_vais le dé_sir d'être seu_le E_coutez!

All^{to} (avec une affectation d'humilité imperfu...nte)

s. Bien qu'à vous a_bor - der je trem -

All^{to}
pp

s. - ble Me souve_nant comment vous me trai_tez Il faut pour -

cresc.

pp

s. - tant que je de_man - de La ré_el le rai_son d'une rigueur si

p

PROSERPINE

La raison?

s. gran - de. J'ai soufert maintes fois vos re -

p

s. *f* *cresc.*

- fus Et j'en suis resté tout con-fus!

s. *sf* *p*

Di - tes! Que puis-je avoir d'é-tran-ge, de bi-zar-re, D'hor-

s. *f* *p*

- ri - ble qui pour moi vous fas-se si bar-

s. *cresc.* *p*

- ba - rel Me vou-lez-vous don-ner l'or-gueil au-da-ci-

S. *-eux D'un mor - tel qui se voit u - ni - que sous les*

S. *cieux? Raillez! vous n'obtien-*

PROSERPINE *p*

P. *-drez pas mê - me ma co - lé - re!*

SABATINO

Faut-il donc re_non - cer à l'es_poir de vous plai - re?

PROSERPINE

pp

Ai -

cresc.

S.

Rien ne pourra me faire aimer?

cresc.

P.

- mer!

S.

Jamais?

*ppp**dim.**ppp***Allegro** (elle se lève)

P.

Allegro**f** Fé-li-ci-tez vous en!*f subito.***f**

PROSERPINE

p

Moins vite
(All? non troppo)

Si j'ai - mais!

SABATINO (gaiment)

Tiens! pour_quoi?

Moins vite
(All? non troppo)

pp
trem.

Si j'ai_mais!.. Avec vous faut-il que je rai-

espressivo.

p

_sonne? Non! tenez! tout est bien:

f

f

la courti_s_a - ne don - ne La vo_lup-

f

P. *rit.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

-té, Les ri - res, les chansons et

P. *rit.* *a Tempo* *f* *p* *p*

tou - te sa beau - té Vous lui ren - dez l'argent, les bals,

P. *p* *cresc.*

la bonne chère Les chevaux, les pa - lais, ma -

P. *f* *f*

- tiè - re pour ma - tiè - re!

dim. rit. ad lib.

P. Mais l'a_mour ne veut pas — d'or, de bal, ni de

f suivez *p* *dim.*

p Andante

P. cour, — L'a_mour — veut de l'a_

Andante

p *sf*

p *rit. molto.* *Meno allegro*

P. — mour! — Si j'ai — mais!

express. p *Meno allegro*

pp *pp* *suivez.* *p* *3*

passionato

P. Si j'ai_mais ain_si — qu'une autre

rit. molto

P. *fem - - me Ah! si ce n'était plus le corps, si c'était*

suivrez.

a Tempo

P. *l'â - me Qui vou - lut se don - ner,*

a Tempo

p

P. *et qu'en me l'échangeant Un de - vou - s me ren - dit mon amour en ar -*

Più allegro

P. *- gent, Ah! Quel tourment infer -*

Più allegro

mf f

ff

ad lib. *a tempo*

P. *-nal, Quel marchan_dage in - fà - me!*

ff *suivez* *ff* *a tempo*

P. *'Ai - mez - moi,' dites - vous ?*

ff *p* *crsc. molto*

P. *Vous le di - tes tout haut !*

ff *dim.* *p*

P. *Prenez gar - de qu'un jour je ne vous prenne au*

fp *pp*

All.^o moderato

p. mot -

SABATINO (à part)

Dia - ble! Voi - là qui

All.^o moderato

ff *p* *pp*

s. sort de la plaisante - ri - e; Coupons

s. court.

légèrement
p (à Proserpine)

C'est bien vrai; l'amour est du pe -

pp

s. -ri - e Trop i - dé - al, il

legg.

s. veut de trop chas - tes ver - tus

pp

s. *sempre p*
Ce n'est point no - tre fait, bel - le, n'en parlons

sempre p

(Proserpine le regarde longuement, lui sans y prendre garde, continue avec une galanterie plus railleuse.)

s. *poco rit.*
plus Me voi - la convain - cu : vous n'aimerez per - son - ne.

a tempo

pp *poco rit.* *a tempo* *pp una corda*

s. Mais, du moins restez bon - ne. Je ne veux rien chan

pp

z.

-ger à votre cas : Ai - mez - moi seulement...

sempre pp

s.

com - me vous n'aimez pas! Ma ma - nière de vous ai - mer est la com -

p tre corde

s.

- mu - ne. J'ai le cœur com - me tous : d'où

p

s.

vient mon in - for - tu - ne? Parlez ! *marcato*

p

PROSERPINE (se redressant) animato

f

Vous m'insul - tez !

cresc.

S. Me croyez-vous pau - vre ? Où bien...

f animato

cre -

P. Sei - gneur ! Sor -

S. la - dre ! Je suis ri - che !

ff

f

- scen - do

Molto allegro

P. - tez !

Molto allegro

ff *m.g.*

Andante
SABATINO

p 3 3

Vous a-vez — avec moi

Andante

p 3 *p* 3

s. 3 3

des fa-çons — qui me pas - sent !

PROSERPINE *f ad lib.*

Si vous ne voulez pas que mes va-lets vous chas-sent, Al-lez vous-

fp *f* *suivez*

a tempo

-en et sans un seul mot!

SABATINO (*sérieusement et nettement*)

Je me tais, Madame, et pour toujours; a -

a tempo

Allegretto

(Sabatino s'éloigne)

PROSERPINE

S. *- dieu !*

- Je n'en é -

pp

mf cantabile

P. *- tais Qu'à son indiffé - rence ; il manquait sa co - lè - re ! Tu me paî -*

p

fp

SABATINO (à Renzo qui a reparu

P. *- ras l'affront - que je viens de te fai - re ! J'ai fait selon tes*

tranquillo

p

m.g.

dans le jardin)

S. *veux . viens !*

p

pp

SCÈNE VII

Andante

PROSERPINE

p

Il n'a pas compris! Je l'estimais pourtant,

Andante

PIANO

p

P. cet a-mour, un tel prix!

P. Quel effrayant démon m'as-

f

p stringendo

P. -siè - - ge! J'ai peur, si Dieu ne me pro -

f

cresc.

ad lib.

P. *-tè - - ge, Oui, j'ai peur de fi - nir par u - ne lâ - che -*

f dim. pp suirez

a tempo (Andante)

P. *-té! ' Je suis riche! ' ô dé -*

a tempo (Andante)

p pp

P. *-goût de l'amour a - che - té! ' Ri - che! ' qu'il passe un*

p pp

cresc.

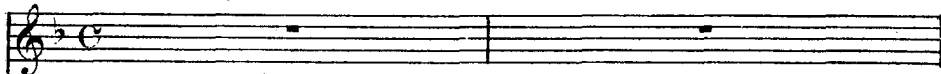
P. *pauvre et s'il veut, je me li - vre! Un mendi - ant!*

cresc.

SCÈNE VIII

Più mosso (quasi all^o mod^{to})

PROSERPINE



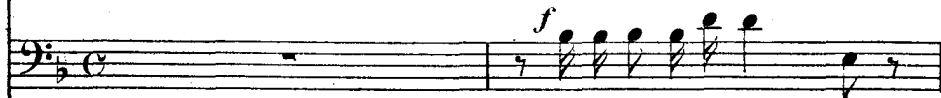
(Squarocca parait, les mains liées, poussé par Gil, escorté de deux hommes.)

GIL



Va! Va!

SQUAROCCA



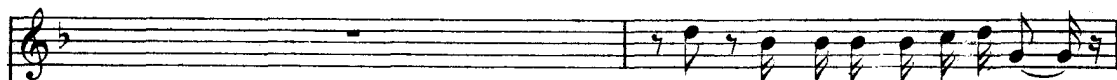
J'ai plaisir à vous sui - vre.

Più mosso (quasi all^o mod^{to})

PIANO

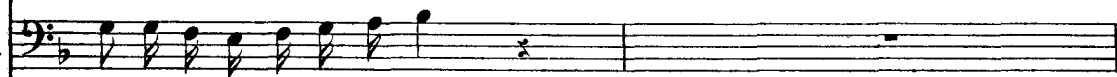


P.

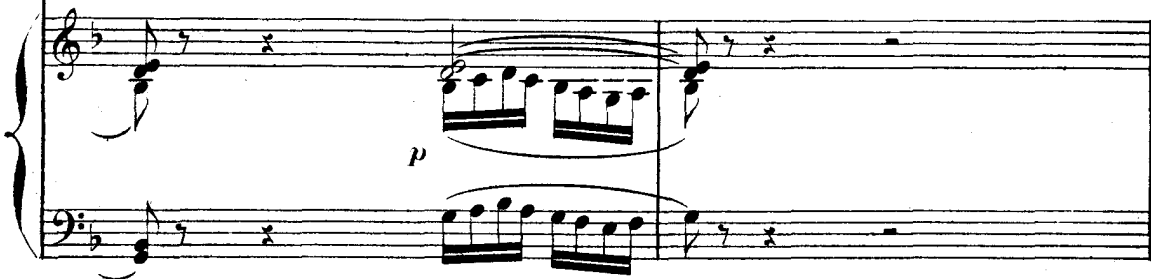


Gil, qu'est-ce qu'à Done fait cet homme?

Sq.



Mais ne vous pressez pas pour moi



GIL *f* *bien en mesure*

Il vous vo-lait! c'est Squa-roc-ca Un ban-dit bien con-

- nu. Je l'ai pris, la main pleine, Dans votre apparte-

- ment. Il forçait un coffret! Ah!

SQUAROCCA (*pudiquement*) *p*

En tout bien, tout hon-neur!

- l'effronté voleur! Oui, sans doute il comptait sur ce grand bruit qu'on

Quasi recitativo

G.

mè - ne Pour o_pé - rer à l'ai - se

p *cresc.*

PROSERPINE

SQUAROCCA (à Gil d'un fort grand air)

Un instant laisse-nous! N'as-tu pas en-ten-

f *p*

sq.

ad lib.

- du: C'est bien! lais - se - nous, drô - le!

(Gil se retire au foud de la scène)

p *pp*

All^o scherzando e vivace (à Squarocca qui l'examine avec curiosité)

PROSERPINE *p*
 Que pré - fé - reriez-vous, Squa -

SQUAROCCA

PIANO *p*
 All^o scherzando e vivace

cresc. *dim.*
 -rocca, d'une geò - le Ou d'un riche pa - lais!..

pp

SQUAROCCA (insoucieusement) *p*
 Peut é - tre, le pa - lais!..

p

PROSERPINE
 Qu'ai - me - riez-vous mieux boire à lar - ges go - be -

P. *f*

- lets Le vin de Sy-ra - cuse ou l'eau de quelque

pp

P. *SQUAROCCA* (*délicatement*) *p*

ma - re? - Le vin, comme plus ra - re,

Sq. *r* *p*

m'at-ti - re - rait beau - coup.

PROSERPINE *dolce*

Bref, qu'aimeriez-vous mieux au - tour de vo - tre cou Un

pp

grazioso

P. dur carcan de fer ————— ou les bras d'u_ne

p *pp* *pp*

P. fem - - - me Qui me ressemble - rait?

SQUAROCCA

Fi_ni_rez-

pp *f*

P. Je ne plai_san_te

Sq. vous? Ma - da - me!

p *f* *p*

P. pas Dis! Le car-can ou moi (hardi et familier)

SQUAROCCA

pp

(sur un signe de Proserpine, Gil délire Squarocca et se retire)

Sq. - lors, je choi-sis toi! Et nous é-pousons-

p

PROSERPINE

Sq. Non pas! (galamment) Sim-ple -

- nous? Je le re - gret - - te

P. - ment vo-tre bras, pour la fin de la fê - te.

p *pp*

P.

Vous nous ferez l'hon-neur de souper avec nous ;

pp *pp*

P.

Je vous di-rai bientôt ce que j'attends de

(il lui tend son bras qu'elle prend et s'éloigne vers le fond avec elle)

P.

vous.

cresc. *mf*

p

dim. *m.g.*

SCÈNE X

(♩ = ♩.)

All.^{to} scherzando (une mesure comme deux du mouv^t précédent)

PROSERPINE



(Les invités reparassent sous le portique)

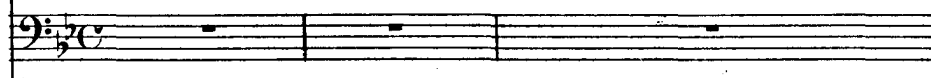
ORLANDO



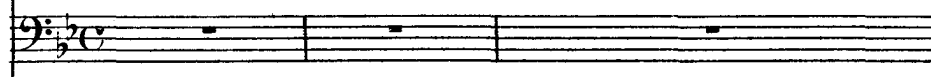
FILIPPO



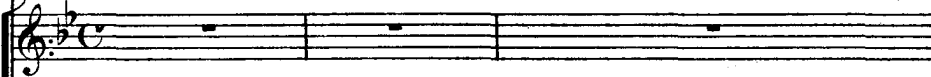
SQUAROCCA



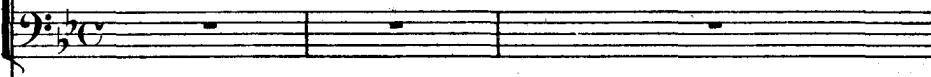
ERCOLE



TÉNORS



BASSES



CHŒUR

All.^{to} scherzando (une mesure comme deux du mouv^t précédent)

PIANO

tr *p* *mf* *mf*

ORLANDO



Pro - ser - pi - ne nous dé - lais - se !

ERCOLE



La traîtres

tr *p* *p*

FILIPPO *p*

Pro_ser_pi_ne nous de -

E. - se Se rit de notre a_ban_don

Ténors *p*

Pro_ser_pi_ne nous dé -

Basses

F. - lais_se!

E. Où se ca_che-t-el-le

p

- lais_se! Pro_ser_pi_ne nous dé - lais_se!

p

Pro_ser_pi_ne nous dé - lais_se!

(riant) *f*

F. *Où se ca - che-t-el - le donc? Vi - vante ou*

E. *donec?*

Où se ca - che-t-el - le

Où se ca - che-t-el - le

ORLANDO (apercevant Proserpine et Squarocca) *p*

Ah! ah! la fantai - sie est

F. *morte, Il nous la faut!*

donec?

donec?

PROSERPINE (présentant Squarocca grave et digne)

D. forte! Le seigneur Squarocca.

(à Ercole)

P. Vous paraissez sur - pris?
ERCOLE Oh! très

SQUAROCCA (avec bonhomie)

E. peu! Vous ri - ez! De quoi? De mes ha -

(étalant ses loques)

Sq. - bits? C'est un goût que j'ai;

Sq.

Sans être un a - va - re J'aime à me vê -

p

Sq.

-tir de façon bi - zar - re. Ces tons di - vers ont des at -

p

Sq.

-traits Pour l'œil du colo - riste et les trous tiennent frais.

p
pp

PROSERPINE (à Orlando)

p La ri - ches - se n'est rien, voy - ez - vous, pour nous

p *m.g.* *m.g.*

(à Filippo et Ercole)

P. au - tres; Vous vouliez du nouveau, chers seigneurs, en voi-

ppp

(à tous, gracieusement)

P. - ci! Vous ê - tes tous des nô - tres Pour lesou-

p

ORLANDO

P. - per, j'y comp - te. Il ne nous manquei-

p

O. - ci Rien que Sa - ba - ti - no, je crois. Ce fou se

p

PROSERPINE

P. 

O. 


range : C'est un homme per - du Du moins pour


Perdu!

tr

3

3

P. 

O. 

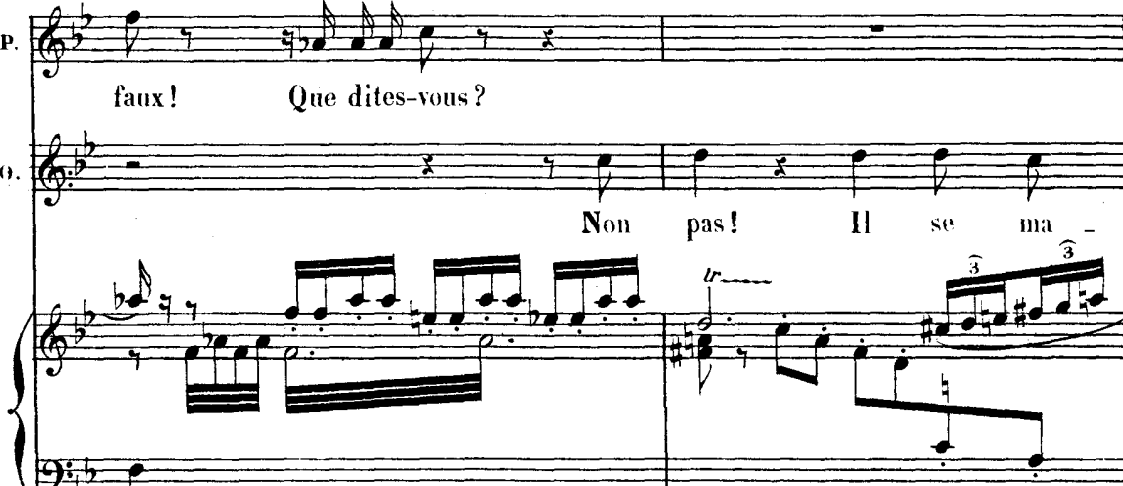
nous! Il se ma - ri - e!


Ah! lui, c'est

tr

3

3

P. 

O. 

faux! Que dites-vous?

Non pas! Il se ma -

tr

3

3

(parlé)

0. - rie aye un petit an-ge : C'est la sœur de Renzo, nommée Angi-o -

PROSERPINE (parlé)

0. C'est faux, vous dis-je! Où donc a-t-il cette sœur là?

- la. Au couvent,

poco marcato

p

pp 8^a bassa

PROSERPINE (à part)

0. à Turin. Sabati - no l'adore Depuis deux ans. Deux ans!

cresc.

cresc.

P. Quand tout à l'heure enco - re!.....

(appellant) *f*

Squa - roc - ca !

SQUAROCCA (empresé)

Ma beauté !

sf *dim.*

All^o molto (d'elle à lui)

All^o molto *p*

pp

Tout te doit être é - gal, Le

mal comme le bien! Puis - je te deman -

SQUAROCCA

Je pré - fère le mal .

SUAROCCA

P. *der u-ne preuve de zè - le? Lorsque vous m'avez pris, j'ai*

Sq. *dit: Elle est trop bel - le Pour ne pas ex - i -*

(levant sa coupe et la PROSERPINE présentant à Squarocca)

Sq. *- ger quelque cho - se de laid! Al - lons sou -*

P. *- per, messieurs! Et que chacun*

s

p cres -

P. *me paie* *En gai_té son é - cot!*
 SQUAROGGA *ff* *Bien*

Ténors *ff* *Bien*
 Orlando, Filippo et Ercole avec le chœur
 Basses *ff* *Bien*

8 *cei do* *f* *Bien*

dit! *Que l'on s'é - gai - - e!*
 dit! *Que l'on s'é - gai - - e!*
 dit! *Que l'on s'é - gai - - e!*

8 *ff*

Péd *(à Proserpine)*
 Sq. *p* *S'il ne faut que tu - er, comp_tez sur mon sty -*
fp

PROSERPINE (avec un entrain furieux)

Sq. *f* Allons, à nous la grande or-gie, A nous —
 —let.

cresc.
 Ped. *f* *p*

P. — les ra-pi-des a-mours!

ORLANDO *f* Allons, à nous la grande or-gie, à nous —

FILIPPO *f* Allons, à nous la grande or-gie, à nous —

SQUARDOCCA *f* Allons, à nous la grande or-gie, à nous —

ERCOLE *f* Allons, à nous la grande or-gie, à nous —

Ténors *f* Allons, à nous la grande or-gie, à nous —

Basses *f* à nous —

O.
— les ra-pi-des a - mours! —

F.
— les ra-pi-des a - mours! —

Sq.
— les ra-pi-des a - mours! —

E.
— les ra-pi-des a - mours! —

— les ra-pi-des a - mours! —

— les ra-pi-des a - mours! —

sans presser
PROSERPINE
f Dé - pen - sons lar - pen - ge - ment la

sans presser
p marquez le chant

Ped.

P. *vi - e! Que les ans pas*

P. *sent comme des jours! Rien n'est vrai,*

P. *qu'aimer et boire! De - main n'ex - is - te*

P. *pas . La sa - ges* *dim.*

P. *se est de croi*

P. *re Au bon - heur que l'on tient que l'on*

senza rigore

p *suivrez*

P. *tient dans ses bras!*

a tempo

ORLANDO *ff*

FILIPPO *ff* Dé - pen -

SQUAROCCA *ff* Dé - pen -

ERCOLE *ff* Dé - pen -

a tempo

f *ff*

O.
- sons lar - gement la vi - e Que nos

F.
- sons lar - gement la vi - e Que nos

Sq.
- sons lar - gement la vi - e Que nos

E.
- sons lar - gement la vi - e Que nos

Tén.
- sons lar gement la vi - e Que nos

Basses
ff Ah! vi - vons!

ff Ah! vi - vons!

O.
ans pas - sent comme des jours! Rien n'est vrai

F.
ans pas - sent comme des jours! Rien n'est vrai

Sq.
ans pas - sent comme des jours! Rien n'est vrai

E.
ans pas - sent comme des jours! Rien n'est vrai

Tén.
ans pas - sent comme des jours! Rien n'est vrai

Basses
Ah! ai - mons! Rien n'est

Ah! ai - mons! Rien n'est

PROSERPINE

Ah! _____
 O. — qu'aimer — et boi — re Ah! _____
 F. — qu'aimer — et boi — re Ah! _____
 Sq. — qu'aimer — et boi — re Ah! _____
 E. — qu'aimer — et boi — re Ah! _____
 vrai qu'aimer et boi - re Demain n'exis - te pas _____
 vrai qu'aimer et boi - re Demain n'exis - te pas _____

Musical score for Proserpine, featuring vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The score includes lyrics in French and musical notation with various ornaments and dynamics.

P.
vi - vons! de main n'exis - te pas!

O.
vi - vons! de main n'exis - te pas! Vi -

F.
vi - vons! Vi -

Sq.
vi - vons! ah! de main n'exis - te pas! Vi -

E.
vi - vons! Vi -

Ah! vi - vons! vivons! de main n'exis - te pas! Vivons! de -

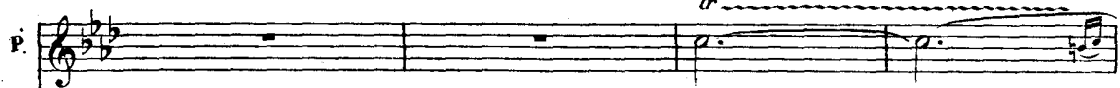
Ah! vi - vons! vivons! de main n'exis - te pas! Vivons! de -

8

ff

Detailed description of the musical score: The page contains five vocal staves (P., O., F., Sq., E.) and a piano accompaniment. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 4/4. The vocal parts have lyrics in French. The piano part features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and includes a section marked with a dashed line and the number 8. The score is written in a standard musical notation style with various ornaments and phrasing marks.

Sans presser



Ah! _____



- vous! de-main n'exis-te pas!



- vous! de-main n'exis-te pas!



- vous! de-main n'exis-te pas!



- vous! de-main n'exis-te pas!



- main n'ex-is-te pas!



- main n'ex-is-te pas!

Sans presser

p < < <

P.

Ah!

O.

Ah! de - main n'exis - te

F.

De - main n'exis - te pas! de - main n'exis - te

Sq.

Vivons! de - main n'exis - te pas! de - main n'exis - te

E.

Vivons! de - main n'exis - te pas! de - main n'exis - te

- vons!

vivons! ai -

Vi - vons!

vivons! ai -

f *p* *f* *cre - scen* *do -*

P.
Ah! _____

S.
pas! _____

A.
pas! _____

T.
pas! _____

B.
pas! _____ Ah! _____

E.
pas! _____

- mons!

- mons!

f

P. ai - mons!

S. ai - mons!

ff Rien n'est vrai qu'aimer et boire Et demain

ff Rien n'est vrai qu'aimer et boire Et de -

ORLANDO *ff* La sa - gesse est de croi -

FILIPPO *ff* La sa - gesse est de croi -

ERCOLE *ff* La sa - gesse est de croi -

n'exis - te pas. La sa - gesse est de

- main n'exis - te pas. La sa - gesse est de

O.
re Au bonheur _____ que l'on tient dans ses bras! _____

F.
re Au bonheur _____ que l'on tient dans ses bras! _____

F.
re Au bonheur _____ que l'on tient dans ses bras! _____

croire Au bonheur _____ que l'on tient dans ses bras! _____

croire Au bonheur _____ que l'on tient dans ses bras! _____

Fin du 1^{er} Acte

A L'INTÉRIEUR D'UN COUVENT

Cloître—Au fond, Jardin.

PRÉLUDE

Andante

PIANO

pp

Ped.

p

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass staff provides a harmonic accompaniment with similar rhythmic patterns. A fermata is placed over a note in the treble staff at the end of the first measure.

The second system continues the musical piece with two staves. The treble staff has a melodic line with eighth notes and some slurs. The bass staff has a steady accompaniment. A fermata is present at the end of the first measure.

The third system shows two staves. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff has a steady accompaniment. The instruction *cresc.* is written in the middle of the system.

The fourth system consists of two staves. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff has a steady accompaniment. The instruction *dim.* is written in the middle of the system. The instruction *p* is written above the treble staff in the third measure. The instruction *sempre legato* is written below the bass staff in the third measure.

The fifth system consists of two staves. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff has a steady accompaniment. A fermata is placed over a note in the treble staff at the end of the first measure.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The upper staff contains a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the first note of the second measure. The lower staff contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and a slur over the first two measures. Below the grand staff, there are two staves of figured bass notation, each with a bass clef and a 5/4 time signature, containing numerical figures for the left hand.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it features a grand staff and figured bass. The upper staff has a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff has a rhythmic accompaniment. The figured bass notation below continues with numerical figures.

Third system of musical notation. The upper staff shows a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff has a rhythmic accompaniment. The figured bass notation below continues with numerical figures.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff has a rhythmic accompaniment. The figured bass notation below continues with numerical figures. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is present in the upper staff of the second measure and the lower staff of the first measure.

SCÈNE I

Andante (Au lever du rideau la scène est vide.)

ANGIOLA

UNE JEUNE
RELIGIEUSE

3 JEUNES FILLES

3 NOVICES

1^{re} SOPRANOS

2^{de} SOPRANOS

CONTRALTOS

PIANO

CHŒUR DANS LA CHAPELLE

mf A - - - ve A - ve Ma - ri - -

mf A - - - - ve Ma - ri - -

mf A - - - - ve Ma - ri - -

Andante

Orgue

- a gra - ti - a

- a gra - ti - a

- a gra - ti - a

Orchestre

Orgue *m.g.*

ple - na Do -

ple - na Do -

ple - na Do -

Orch.

Orgue

- mi - nus, Do - minus te - cum

- mi - nus, Do - mi - nus te - cum

- mi - nus, Do - mi - nus te - cum

Orch.

This musical score is arranged in three systems, each containing three vocal staves and a piano/orchestra grand staff. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano part is divided into 'Orgue' and 'Orch.' sections. The score includes dynamic markings such as *f*, *dim.*, *p*, and *pp*, and articulation like *d.* (accents). The lyrics 'A - - - ve' are written under the vocal staves. The piano part features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The tempo and meter are not explicitly stated but appear to be 3/4 time.

f *dim.*
A - - - ve
f *dim.*
A - - - ve
f *dim.*
A - - - ve
Orgue *f* *dim.* Orch.
p
A - - - ve
p
A - - - ve
p
A - - - ve
Orgue *p* Orch. *pp*
pp
A - - - ve
pp
A - - - ve
pp
A - - - ve
d.
Orgue *pp* Orch.

The first system of the musical score consists of five staves. The top three staves are vocal lines, each beginning with a whole note followed by a series of rests. The bottom two staves are for piano accompaniment. The piano part begins with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo marking *legato* is placed above the piano part.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo marking *poco rit.* is placed above the right-hand staff. The system concludes with a double bar line.

a tempo (Andante) (Les religieuses, les novices, les pensionnaires paraissent par groupes venant du cloître.)

The third system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. The right-hand staff features a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano). The left-hand staff provides a bass line. The tempo is marked *a tempo (Andante)*. The system concludes with a double bar line.

The fourth system continues the piano accompaniment from the third system. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The system concludes with a double bar line.

(♩ = ♩.)

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with various musical notations including slurs, dynamics (p, m.g.), and articulation marks.

1^{re} J^{ne} FILLE

Più mosso (All^o mod^{to}) (Elles entourent Angiola pensive)

Vocal staves for three daughters (1^{re}, 2^e, and 3^e J^{ne} FILLE) with lyrics: "Un ca-va-lier à la mousta-che". The music is marked with a piano (*p*) dynamic.

Più mosso (All^o mod^{to})

Piano accompaniment for the second system, featuring treble and bass staves with musical notations.

Vocal staves for three daughters with lyrics: "noi-re, Aux grands yeux bleus, au regard fier et doux, Tel".

Piano accompaniment for the third system, featuring treble and bass staves with musical notations, including triplets.

est, nous dit u - ne certaine his-toi - - re, Tel est ce -

est, nous dit u - ne certaine his-toi - - re, Tel est ce -

est, nous dit u - ne certaine his-toi - - re, Tel est ce -

3 JEUNES FILLES

dim.

- lui qui se - ra - - votre é - poux

dim.

- lui qui se - ra - - votre é - poux

dim.

- lui qui se - ra - - votre é - poux

3 NOVICES

(entr'elles) Ah! com -

(se montrant Angiola) p

Ah! com -

Ah! com -

pp

p

-bien ri-ante est la vi-e Qui l'at-tend demain loin de

-bien ri-ante est la vi-e Qui l'at-tend demain loin de

-bien ri-ante est la vi-e Qui l'at-tend demain loin de

3 JEUNES FILLES

f Vous te- nez son âme asser- vi- e

f Vous te- nez son âme asser- vi- e

f Vous te- nez son âme asser- vi- e

nous! (à Angiola) *f* Vous te- nez son âme asser-

nous! *f* Vous te- nez son âme asser-

nous! *f* Vous te- nez son âme asser-

p *m.d.* *p*

dim.
Mais, vous, — chère enfant, l'ai-mez - vous ?

dim.
Mais, vous, — chère enfant, l'ai-mez - vous ?

dim.
Mais, vous, — chère enfant, l'ai-mez - vous ? *p*

-vi - e Mais, vous, — *p*

-vi - e Mais, vous, — *p*

-vi - e Mais, vous, — *p*

p Mais, vous, — l'ai - mez -

p Chère enfant, chère enfant, l'ai - mez -

p Mais, vous, vous, chère enfant, l'ai - mez -

— chère enfant, l'aimez-vous ? Mais, vous, — l'ai - mez -

— chère enfant, l'aimez-vous ? chère enfant, l'ai - mez -

— chère enfant, l'aimez-vous ? Mais, vous, chère enfant, l'ai - mez -

p

ANGIOLA *p*

Com - ment vouloir que je ré - pon - de ? Je ne puis
vous ?
vous ?
vous ?
vous ?
vous ?
vous ?
vous ?

A.

pas, je ne sais pas ; Si j'ai trouvé de par le monde Un mi-

sempre pp

A. *-ra - ge qui m'ait char - mée un jour, hélas! Il s'est é -*

dim.
pp

A. *vanouï là - bas. Trop de jours sont pas -*

cresc. *f* *dim. p*

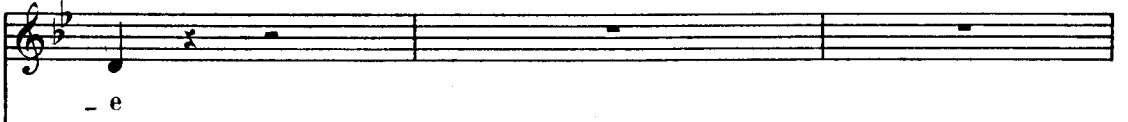
A. *-sés, l'es - pé rance est flé - tri - e! Mon un peu retenu*

pp *pp* *Ped.* *Ped.*

A. *frè - ré, je le comprends bien, Ne veut pas que je me ma - ri -*


pp *pp*

a tempo (animato)


A. 

cresc. 
En vé-ri-té, je n'en crois rien. Il n'a point

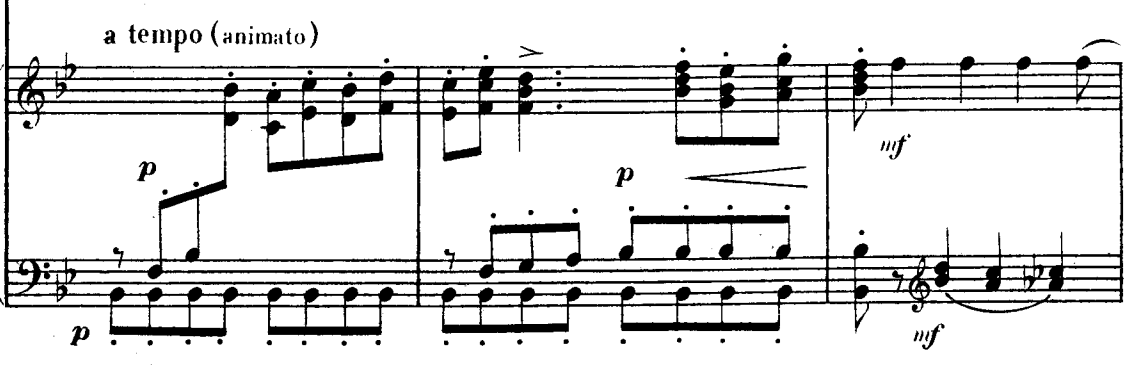
cresc. 
En vé-ri-té, je n'en crois rien. Il n'a point

cresc. 
En vé-ri-té, je n'en crois rien. Il n'a point

cresc. 
En vé-ri-té, je n'en crois rien, je n'en crois rien.

cresc. 
En vé-ri-té, je n'en crois rien, je n'en crois rien.

cresc. 
En vé-ri-té, je n'en crois rien, je n'en crois rien.

a tempo (animato) 

3 JEUNES FILLES

3 NOVICES

l'âme as - sez cru - el - le

l'âme as - sez cru - el - le

l'âme as - sez cru - el - le

Il n'a point l'âme as - sez cru - el - le

Il n'a point l'âme as - sez cru -

Il n'a point l'âme as - sez cru -

Pour vous en - se - ve - lir dans — cette ombre éter - nel -

Pour vous en - se - ve - lir dans — cette ombre éter - nel -

Pour vous en - se - ve - lir dans — cette ombre éter - nel -

Pour vous en - se - ve - lir dans cette ombre éter - nel -

- el - le Pour vous en - se - ve - lir dans cette ombre éter - nel -

- el - le Pour vous en - se - ve - lir dans cette ombre éter - nel -

- le. Es - pé - rez! Es - pé - rez!

- le. Es - pé - rez! Es - pé - rez!

- le. Es - pé - rez! Es - pé - rez!

- le. Es - pé - rez! Es - pé - rez!

- le. Es - pé - rez! Es - pé - rez!

- le. Es - pé - rez! Es - pé - rez!

- le. Es - pé - rez! Es - pé - rez!

cresc.

f

Ped. Ped.

un seul mot rom - un seul mot rom -

un seul mot rom - pra vo - tre li - en,

un seul mot

- rez! un seul

- rez! un seul mot rom - pra vo - tre li -

- rez!

f

Ped.

- en .

- en .

- en .

- en .

- en .

- en .

Cloche (sur le théâtre)

(Toutes s'éloignent lentement)

mf

p

cresc.

p

Ped.

cresc.

mf

f

dim.

mf

tr

mf

dim.

dim.

(à Angiola, qui se dispose à les suivre)

UNE RELIGIEUSE *p*

Res - tez, mon en - fant, vo - tre

ANGIOLA *Più allegro*

Renzo!

frè - re Vient à l'in - stant.

Più allegro

A. *Que faut-il que j'es - pè - re Ou bien plu -*

A. *- tôt que dois je redou - ter ? Quel ar -*

A. *- rêt peut - il m'ap - por - ter ?*

Allegro

Allegro

SCÈNE II

Allegro

ANGIOLA

RENZO

PIANO

(gaiement)

Bonjour, petite sœur!

Allegro

ff

dim.

RENZO

p

Voyons, ma demoi-

p

ANGIOLA (timidement)

R.

-sel - le, Sommes nous toujours bien heureuse i - ci?

p N'y

A. *dois - je pas res - ter ? Non ! puisque me voi -*

cresc.

ANGIOLA (l'embrassant, radieuse)

R. *Ah! — Ren - zo!*

- ci! *T'enfer - mer au fond d'une cha -*

p

R. *- pel - le, Y songeais - tu ? Qu'auraient dit tous tes préten -*

ANGIOLA

R. *Mes préten - dants ? (d'un air d'importance)*

- dants ? Ils sont en nom - bre!

p

ANGIOLA

(étonnée)

Quoi? Ren-

R. mais, at_tends: Je n'en a_mène qu'un.

A. -zo!

R. Je t'amène Un pé_cheur qu'a tou_ché ta grâ_ _ ce sou_ve_ _

(trionphalement) (Sabatino aussitôt franchit le seuil et s'avance)

R. -rai_ _ ne. *f* Pa_rais!

cresc. *mf* *cresc.*

SCÈNE III

Allegro
(à part, ravie)

ANGIOLA
O Dieu! C'est lui!

SABATINO

RENZO

PIANO
f Ped. dim.

RENZO
Con - tem - ple, mon en - fant,

p

pp Ped. Ped.

poco rit.

R. un hom - me qui re - vient de l'en - fer, triom.

poco rit.

Ped. p

Récit
(avec volubilité)

R. *-phant!* *f* Sur l'honneur, il a vu le dé -

pp *rit.* Récit

Allegro Récit

R. *-mon face à fa - ce Et n'a pas succom - bé. Si beau que soit le*

f Récit

Allegro

R. *cas Je ne t'explique rien, tu ne comprendrais pas. Je le ré - pète, - il*

f Récit

a tempo mod^{to}

R. *dum.* *a* triomphé par ta grâ - ce: C'est par - fait.

a tempo mod^{to} *pp* *pp* *Ped.*

p

R. *>*

A ta loi seu - le je le sou - mets.

Ped. Ped. Ped. Ped.

(à Sabatino)

poco rit. *a tempo* *dim.* *3*

R. Parle! Angiola t'écoute et moi je le per -

a tempo

poco rit. *ppp*

R. - mets. —

pp *p* *pp*

Andantino
SABATINO

très doux

Comment di - re bien

Andantino

pp *très doux*

s. ce que je veux di - re? Mon cœur succom - bait, de

s. honte abreu - vé; J'al - lais, tourmen - té

poco cresc.

pp

s. d'un affreux dé - li - re, Vous ê - tes ve - nue

s. et m'avez sau - vé. Oui, quand m'appa - rut - votre frais sou -

cresc.

cresc.

s. *- ri - - re* Com - me d'un flot pur ce

cresc.

dim.

Ped.

s. cœur fut la - vé! Tout entier a vous le

piu cresc.

piu cresc.

cresc.

s. votre y peut li - - re Sans que rien de lui - vous

dim.

m.d.

s. soit en - le - vé. Vous é - tes le pas - sé,

dolce appassionato

p dolce appassionato

s. que j'appela-is mon rê - ve, Vous ê - tes le présent

p

s. dont j'implore un es-poir, Et l'avenir di - vin que j'ô - se conce -

sf p *pp*

s. - voir! J'attends, humble et soumis, que votre doigt se

pp *mf* *p* *p*

s. lè - ve, Me montrant, lumineux ou som - bre, mon che -

cresc.

s. *f* *dim.*
 - min; Pour moi le monde en-tier re - pose en

s. *rit.* *p*
 vo - tre main.
rit. Poco più mosso *p* *mf* *p*
ppp *pp* *mf*

RENZO (à Angiola) *p*
 Par - le! ne tremble pas!
 Une mesure comme deux du mouv! précédent
 Quasi all^o moderato *pp*

ANGIOLA *dolce*
 En vo-tre cœur sin - cé - - - re J'ai confi -

A.

- an - - - ce, comme en vo - tre loy - au -

pp

SABATINO

A.

- té. O joie im - men - se! La ré - a - li -

cresc.

Ped.

mf

p

S.

- té de - mon ré - ve com - men - ce. Un mot t'ouvre à ja -

be

S.

- mais de - vant mes yeux ra - vis, O dé - li - ci - eux pa - ra -

p poco rit.

p

pp

poco rit.

meno mosso RENZO (simplement)

S. *meno mosso*

- dis! Donne lui ton an - neu!

p *m.g.* *Ped.* *pp*

p *tr*

Andantino (sans lenteur) RENZO *doice cantabile*

Al - lez, —

Andantino (sans lenteur)

m.g. *Ped.* *Ped.* *Ped.* *cresc.* *dim.* *p*

R. *Andantino (sans lenteur)*

ô vous que j'ai - - me, Le bon - heur sur vos fronts met

p

R. 

son clair_ di_ a_ dè_ me. Cro_ yez en l'a_ ve_ nir_ et_ pour ja_

R. 

_ mais_ u_ nis, Al_ lez ra_ di_ eux et bé_

ANGICLA

p legg.



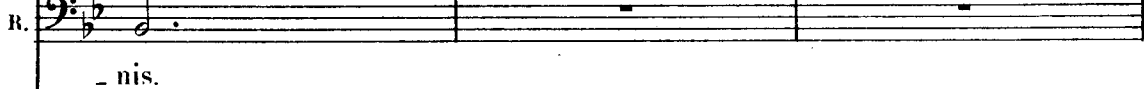
Ef_ feuillons_ en ri_ ant_ la fleur de la jeu_

SABATINO

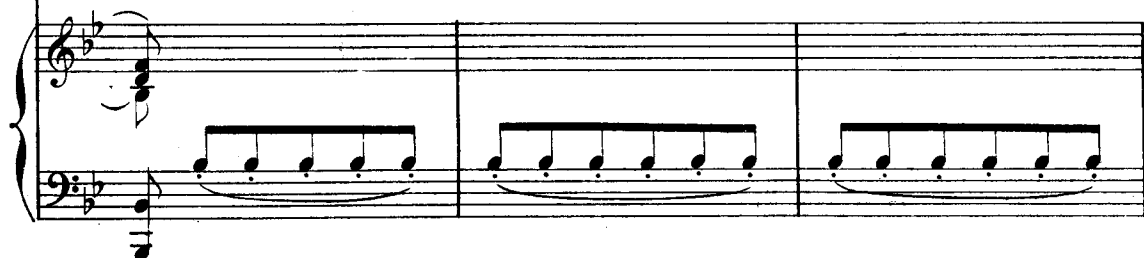
p legg.



Ef_ feuillons_ en ri_ ant_ la fleur de la jeu_

R. 

_ nis.



A. *nes se! Effeuillons en ri-ant la fleur de la jeu-*

S. *nes se! Effeuillons en ri-ant la fleur de la jeu-*

pp

A. *nes se! Hors de nous ne comptons plus rien!*

S. *nes se! Hors de nous ne comptons plus rien!*

cresc.

A. *mf* *O joie, ô joie im - men -*

S. *mf* *O joie, ô joie im - men -*

RENZO. *mf*

mf

Ped.

A. *dim.*
_se! Ah! la ré_a_li - té de mon rê - ve com -

S. *dim.*
_se! Ah! la ré_a_li - té de mon rê - ve com -

R. joie im - men - se!

dim.

Ped. Ped.

A. *p*
_men - ce! Hors de nous ne comp - tons plus

S. *p*
_men - ce! Hors de nous ne comp - tons plus

R. *p*
O joie im - men - se! tout sou -

p

A. rien! Et - feuilions la fleur de la jeu -

S. rien! Et - feuilions la fleur de la jeu -

R. - rit à la jeu - nes - se! Vous fe -

A. nes - se Et fai - sons de
 S. nes - se Et fai - sons de
 R. rez de vo - tre ten - dres - se Et la raison su -

A. no - tre ten - dres - se Ah!
 S. no - tre tendres - se Et la raison su - prê - me
 R. - prê - me Et le - su - prê - me

A. No - tre suprê - me bien!
 S. et le su - prê - me, le su - prê - me bien!
 R. bien, et le su - prê - me bien!

a Tempo

A.

S.

R. *Récit.*
 Tout est dit, Ce soir

Récit.

SABATINO *Mod^{to}* (avec regret)

p Ce soir?

R. même, Frère, tu vas par-tir. *Mod^{to}* *pp* Oui, va tout prépa-

R. -rer pour nous bien recevoir. Pour moi je dois chercher i-ci quelque équi-

R. - pa - ge Pour emmener Angi_o - la. Dans trois jours

express.

R. nous se - rons près - de toi. Qu'est ce -

p *pp* *pp* *pp* *pp*

dim...

Cloche.

Ped.

ANGIOLA

De pauvres gens vien - nent se - lon l'u -

R. - là?

pp

Ped.

A. - sa - ge Re - ce - voir de nos mains la des - ser - te du

SCÈNE IV

Allegretto.

ANGIOLA

Musical staff for ANGIOLA, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

jour.

SABATINO

Musical staff for SABATINO, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

SQUAROCCA

Musical staff for SQUAROCCA, featuring a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

RENZO

Musical staff for RENZO, featuring a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

JEUNES FILLES

Musical staff for JEUNES FILLES (top), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

Musical staff for JEUNES FILLES (middle), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

Musical staff for JEUNES FILLES (bottom), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

3 NOVICES

Musical staff for 3 NOVICES (top), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

Musical staff for 3 NOVICES (middle), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

Musical staff for 3 NOVICES (bottom), featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

(Une foule de pèlerins et de mendiants entrent et se rangent)

SOPRANOS

Musical staff for SOPRANOS, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

CONTRALTOS

Musical staff for CONTRALTOS, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

TÉNORS

Musical staff for TÉNORS, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

BASSES

Musical staff for BASSES, featuring a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The staff contains a few notes and rests.

CHŒUR DE MENDIANTS

PIANO

Allegretto.

Musical staff for PIANO, featuring a grand staff (treble and bass clefs), a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The music is marked *p* (piano) and includes complex rhythmic patterns and chords.

p

Ap - pro - chez Et pre -

p

Ap - pro - chez Et pre -

p

Ap - pro - chez Et pre - nez

pp

- nez cha - cun a vo - tre tour.

- nez cha - cun a vo - tre tour.

cha - cun a vo - tre tour.

5 NOVICES

Sopranos *p*

Aux voy - a - geurs à qui la route est

Contraltos *p*

Aux voy - a - geurs à qui la route est

Ténors *p*

Aux voy - a - geurs à qui la route est

Bassés *p*

Aux voy - a - geurs à qui la route est

CHOEUR DE MENDIANTS

du - re, Aux pé - le - rins qui viennent d'ou - tre

du - re, Aux pé - le - rins qui viennent d'ou - tre

du - re, Aux pé - le - rins qui viennent d'ou - tre

du - re, Aux pé - le - rins qui viennent d'ou - tre

mer, Aux pau_vres gens qui vont à l'a_ven_

mer, Aux pau_vres gens qui vont à l'a_ven_

mer, Aux pau_vres gens qui vont à l'a_ven_

mer, Aux pau_vres gens qui vont à l'a_ven_

-tu_re. Vo_tre bon_té fait le sort moins a_

-tu_re Vo_tre bon_té fait le sort moins a_

-tu_re Vo_tre bon_té fait le sort moins a_

-tu_re Vo_tre bon_té fait le sort moins a_

(Elles commencent la distribution du pain et des aumônes)

p

3 JEUNES FILLES

Bonnes gens, pre - nez

p

Bonnes gens, pre - nez

p

Bonnes gens, pre - nez

p

Bonnes gens, pre - nez ce que Dieu vous

p

Bonnes gens, pre - nez ce que Dieu vous

p

Bonnes gens, pre - nez ce que Dieu vous

pp

- mer Aux pau - vres gens

- mer

- mer Aux pau - vres

- mer

pp

ANGIOLA:

Pre - nez ce que Dieu vous don -

Ce que Dieu vous don - ne, ce que Dieu vous don

Ce que Dieu vous don - ne, ce que Dieu vous don

Ce que Dieu vous don - ne, ce que Dieu vous don

don - ne, Prenez ce que Dieu vous don

don - ne, Prenez ce que Dieu vous don

don - ne, Prenez ce que Dieu vous don

Aux pau - vres gens

gens Aux pau - vres gens

cresc.

A.

ne. Prenez, pre-nez, Prenez, pre-

ne. Prenez, pre-

ne.

ne.

ne.

ne. Prenez, pre-

ne.

ne.

ne.

Nous ren - dons grâce aux

Nous ren - dons grâce aux

Nous ren - dons grâce aux

Nous ren - dons grâce aux

pp

dolce.

- nez! Dieu vous le don - - -

- nez! Dieu vous le don -

Dieu vous le don -

Dieu vous le don -

- nez! Dieu vous le don - ne!

Dieu vous le don - ne!

Dieu vous le don - ne!

â - mes cha-ri - ta - bles, Pour nous, à l'ombre de l'au-

â - mes cha-ri - ta - bles, Pour nous, à l'ombre de l'au-

â - mes cha-ri - ta - bles, Pour nous, à l'ombre de l'au-

â - mes cha-ri - ta - bles, Pour nous, à l'ombre de l'au-

cresc.

A.

- ne! Il vous

cresc. - ne! Pour vous il vendange, il moisson - ne, Il

cresc. - ne! Pour vous il vendange, il moisson - ne, Il

cresc. - ne! Pour vous il vendange, il moisson - ne, Il

cresc. C'est pour vous qu'il ven_dange et pour vous qu'il moisson - ne.

cresc. C'est pour vous qu'il ven_dange et pour vous qu'il moisson - ne.

cresc. C'est pour vous qu'il ven_dange et pour vous qu'il moisson - ne.

- tel Semant les miet - tes de leurs ta - bles Pour la mois -

- tel Semant les miet - tes de leurs ta - bles Pour la mois -

- tel Semant les miet - tes de leurs ta - bles Pour la mois -

- tel Semant les miet - tes de leurs ta - bles Pour la mois -

f

A.

est se_courable et doux. *p* Pri - ez pour

est se_courable et doux. *p* Pri - ez pour

est se_courable et doux. *p* Pri - ez pour

est se_courable et doux. *p* Pri - ez pour

f Pri - ez pour nous!

f Pri - ez pour nous!

f Pri - ez pour nous!

f Pri - ez pour nous!

- son du ciel.

- son du ciel.

- son du ciel.

- son du ciel.

p

A.

nous! *dim.* Pri - ez pour nous!
 nous! *dim.* Pri - ez pour nous!
 nous! *dim.* Pri - ez pour nous!
 nous! *dim.* Pri - ez pour nous!
dim. Pri - ez pour nous! *pp* Pour nous!
dim. Pri - ez pour nous! *pp* Pour nous!
dim. Pri - ez pour nous! *pp* Pour nous!
pp Nous prie - rons pour vous!
pp Nous prie - rons pour vous!
pp Nous prie - rons pour vous!
pp Nous prie - rons pour vous!
dim. *pp*

A. **SABATINO** Un instant en -

RENZO (a Sabatino) Allons, viens!

pp

p

The musical score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line for Sabatino and a bass line for Renzo, with a piano accompaniment. The piano part includes a prominent bass line with eighth-note patterns and chords in the right hand. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

S. *co - re!* *Qu'elle est charmante à voir ain -*
 SQUAROCCA
A n'en pas dou - ter, la voi - là!

S. *- si, que je l'a - do - re!*
 Sq. *Proser - pine à rai - son d'avoir peur. Elle est*
 RENZO
Viens donc

S. *O chère An - gi - o - la!*
 Sq. *belle à mira - cle, ma foi! Je vais rap - por - ter*
doler

S.

Sq. d'elle En trois traits, un cro - quis, Ex - quis!

cantabile

p

Sq. Ma terrible alli_ée en peut mourir de ra - ge

(Se reprochant d'Angiola)

Sq. Ah! l'amoureux pé_le_ri - na - ge Qu'on fe - rait à ge -

cresc.

Sq. - nous pour voir de si beaux yeux!

dim.

pp

(En lui donnant sa part)
dolce

ANGIOLA

(à Angiola)

Sq

Ma soeur, Dieu vous gar - de!

En é -

A

-chan - ge, bon frè - re A saint Jac - ques pour

A

nous di - tes u - ne pri - e - re

SQUAROCCA (En admiration, à part)

Sa voix! u - ne mu - sique à vous ra - vir aux

dim.

A (en souriant)
Amis, a -

SABATINO (à part)
Angiola, chère â - me !

Sq
cieux! Ah! l'ingé - nue — a - dora - ble!

RENZO (à Angiola)
A demain, mon en - fant

CHOEUR DE MENDIANTS

Sopranos *pp*
Nous ren - dons grâce aux

Contraltos *pp*
Nous ren - dons grâce aux

Ténors *pp*
Nous ren - dons grâce aux

Basses *pp*
Nous ren - dons grâce aux

p

A. *Al - dieu!*

Sq. *Moi qui ne crains ni Dieu, ni dia - ble, Pour elle en ce jo - li cou -*

Al - lez! -

Al - lez! -

Al -

Al -

Al -

Al -

à - mes cha - ri - ta - bles. Al -

à - mes cha - ri - ta - bles. Al -

à - mes cha - ri - ta - bles. Al -

à - mes cha - ri - ta - bles. Al -

cre -

3 JEUNES FILLES

3 NOVICES

SABATINO

chère

Sq. - vent Je me ferais frè - re ser - vant!

Al - lez! — et re - pre -

Al - lez! — et re - pre -

- lez! — et re - pre - nez en

- lez! — et re - pre -

- lez! — et re - pre -

- lez! — et re - pre - nez en

- lons, et re - pre - nons en paix

- lons, et re - pre - nons en paix

- lons, et re - pre - nons en paix

- lons, et re - pre - nons en paix

scen do.

ANGIOLA

dolce

Ah!

dim.

à - - - me, chère âme a - dieu!

- nez vo - tre che - min!

- nez vo - tre che - min!

paix vo - tre che - min!

- nez vo - tre che - min!

- nez vo - tre che - min!

paix vo - tre che - min!

no - tre che - min, Re - pre -

no - tre che - min, Re - pre -

no - tre che - min, Re - pre -

no - tre che - min, Re - pre -

The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef. The right hand part features a melodic line with various ornaments and dynamics, including a forte (*f*) section at the bottom. The left hand part provides harmonic support with chords and moving lines. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like *f*, *pp*, and *sf*.

A. a - dieu! a - mis, a -

S. a - - -

RENZO A de - main!

Reprenez en
Reprenez en
Reprenez en
Reprenez en paix
Reprenez en paix
Reprenez en paix
Reprenez en paix

- nons no - tre che_min
- nons no - tre che_min
- nons no - tre che_min
- nons no - tre che_min

p

A. *dieu!* *a - dieu!*

S. *dieu!* *a - dieu!*

paix *vo - tre che - min!*

paix *vo - tre che - min!*

paix *vo - tre che - min!*

vo - tre che - min! *al - lez en paix!*

vo - tre che - min! *al - lez en paix!*

vo - tre che - min! *al - lez en paix!*

ppp *Re - pre - nons no - tre che - min!*

ppp *Re - pre - nons no - tre che - min!*

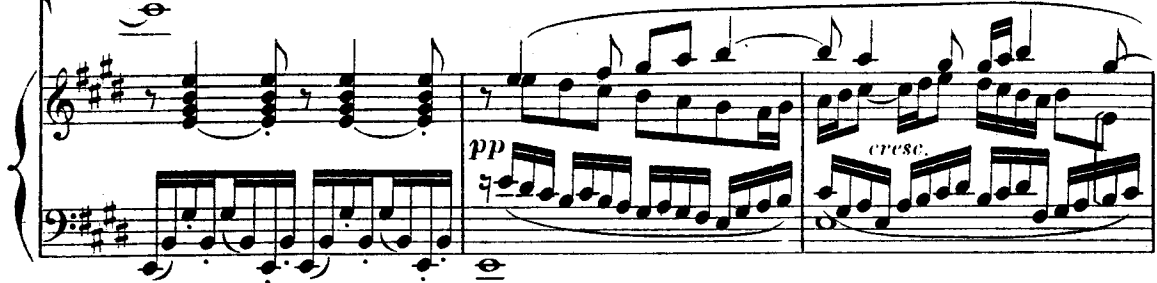
ppp *Re - pre - nons no - tre che - min!*

ppp *Re - pre - nons no - tre che - min!*


pp

The musical score is written for a choir (Alto and Soprano) and piano. It features a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The lyrics are in French. The piano part consists of a rhythmic accompaniment of eighth notes in both hands. Dynamics include *ppp* (pianissimo) and *pp* (piano). There are also some performance markings like *<>* and *3* (triplets).

A.



pp *cresc.*

Ped. 



mf *dim.* *tr*



p *dim. pp*

Ri - te - nu - to

 Fin du 2^e Acte

ACTE III

Un campement de Gitanos dans la montagne - A droite l'entrée d'une hutte - Danses au lever du rideau.

SCÈNE I

Mouv! de Tarentelle

PRIMA

mf

Mouv! de Tarentelle

SECONDA

mf

f



First system of musical notation, featuring two grand staves. The upper staff contains a treble clef and the lower staff contains a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music consists of eighth and sixteenth notes with various rests. The dynamic marking *f sempre* is present in both staves.



Second system of musical notation, featuring two grand staves. The upper staff contains a treble clef and the lower staff contains a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music consists of eighth and sixteenth notes with various rests. The dynamic marking *f sempre* is present in both staves.



Third system of musical notation, featuring two grand staves. The upper staff contains a treble clef and the lower staff contains a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music consists of eighth and sixteenth notes with various rests. The dynamic marking *f sempre* is present in both staves.

First system of musical notation, consisting of two grand staves. The upper staff contains two treble clefs, and the lower staff contains two bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, including slurs and accents.

Second system of musical notation, consisting of two grand staves. The upper staff contains two treble clefs, and the lower staff contains two bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, including slurs and accents. A fermata is present over a measure in the upper right.

Third system of musical notation, consisting of two grand staves. The upper staff contains two treble clefs, and the lower staff contains two bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, including slurs and accents. A fermata is present over a measure in the upper right.

Musical score system 1, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The system includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and slurs. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the system.

Musical score system 2, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The system includes various musical notations such as eighth notes and slurs. The dynamic marking *p* (piano) is present in both the treble and bass staves.

Musical score system 3, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The system includes various musical notations such as eighth notes and slurs. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the system. The dynamic marking *cresc.* (crescendo) is present in both the treble and bass staves.

8

System 1: A grand staff with two systems of staves. The top system consists of two treble clef staves with a brace on the left, containing a continuous eighth-note melody. The bottom system consists of two bass clef staves with a brace on the left, containing a continuous eighth-note accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#).

8

8

System 2: A grand staff with two systems of staves. The top system consists of two treble clef staves with a brace on the left, containing a melody with some chromaticism. The bottom system consists of two bass clef staves with a brace on the left, containing an accompaniment. A dynamic marking *f* (forte) is present in the second measure of both systems. The key signature is two sharps (F# and C#).

8

System 3: A grand staff with two systems of staves. The top system consists of two treble clef staves with a brace on the left, containing a melody with chromaticism. The bottom system consists of two bass clef staves with a brace on the left, containing an accompaniment. Dynamic markings *ff* (fortissimo) are present in the fifth measure of both systems. The key signature is two sharps (F# and C#).

8



System 1: A grand staff with two treble clefs and one bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music consists of five measures. The upper two staves feature a complex, rhythmic melody with many accidentals. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment.

8



System 2: A grand staff with two treble clefs and one bass clef. The key signature is two sharps. The music consists of five measures. The upper two staves feature a complex, rhythmic melody with many accidentals. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment.

8



System 3: A grand staff with two treble clefs and one bass clef. The key signature is two sharps. The music consists of five measures. The upper two staves feature a complex, rhythmic melody with many accidentals. The lower staff features a steady eighth-note accompaniment.

System 1: Treble and Bass clefs. Treble clef has a fermata over the first measure and a measure rest in the second. Bass clef has a fermata over the first measure and a measure rest in the second. A measure rest in the third measure is marked with a '1' above it. A measure rest in the fourth measure is marked with an '8' above it. The key signature is two sharps (F# and C#).

System 2: Treble and Bass clefs. Treble clef has a fermata over the first measure and a measure rest in the second. Bass clef has a fermata over the first measure and a measure rest in the second. A measure rest in the third measure is marked with a '1' above it. A measure rest in the fourth measure is marked with a '2 1' above it. The key signature is two sharps (F# and C#).

System 3: Treble and Bass clefs. Treble clef has a fermata over the first measure and a measure rest in the second. Bass clef has a fermata over the first measure and a measure rest in the second. A measure rest in the third measure is marked with a '1 3' above it. A measure rest in the fourth measure is marked with a '2 3 1' above it. The key signature is two sharps (F# and C#).

Parait Squarocca

System 4: Treble and Bass clefs. Treble clef has a fermata over the first measure and a measure rest in the second. Bass clef has a fermata over the first measure and a measure rest in the second. A measure rest in the third measure is marked with a '1' above it. A measure rest in the fourth measure is marked with a '2 3 1' above it. The key signature is two sharps (F# and C#).

Ténors

(Squarocca parait)

Moderato

Musical staff for Tenors, showing a melodic line starting with a forte (*f*) dynamic.

CHOEUR DE GITANOS
Basses

Qui va là !

Musical staff for Basses, showing a rhythmic accompaniment with a forte (*f*) dynamic.

Moderato

à 2 mains

Qui va là !

Piano accompaniment for the first system, featuring a complex rhythmic pattern with accents and dynamics *fp*, *fp cresc.*, and *f*.

Musical staff for Tenors, showing a melodic line with lyrics.

Squarocca ! Squarocca ! camara - - - de !

Musical staff for Basses, showing a rhythmic accompaniment with lyrics.

Squarocca ! Squarocca ! camara - - - de !

Piano accompaniment for the second system, featuring a complex rhythmic pattern with accents and dynamics *fp*, *fp cresc.*, and *f*.

All^o molto

Musical staff for Tenors, showing a melodic line with lyrics.

On te croyait pen - du !

Musical staff for Basses, showing a rhythmic accompaniment with lyrics.

On te croyait perdu !

All^o molto

Piano accompaniment for the third system, featuring a complex rhythmic pattern with accents and dynamics *f*.

SQUAROCCA (gaiement)

J'ai manqué de bien peu la su-prême es-ca-

-la - de! Je vous di-rai ce - la .

(♩ = ♩.)

Ne nous at-tardons pas . J'ai be-soin de votre aide, a-

-mis, je la ré-clame, J'y comp - te . II

sans ralentir

Sq.

faut al-ler cam-per la-bas ! Tout prêts à m'assis-

(en confidence)

Sq.

-ter ! Il s'agit d'une fem-me... Prin - ces -

(il rit)

Sq.

-se ! autant que moi mar-quis ! Elle a du

p cresc. *f*

Sq.

moins La quali - té qu'il faut pour payer nos bons

p cresc. *f*

soins. Allez donc !

Ténors

Basses

Vi - vat !

Vi - vat !

Quasi presto

p *cresc.* *f*

(♩ = ♩.)

Qu'im - - - porte où nous mène L'aven - tu - re que voi - ci ! Vers le

Qu'im - - - porte où nous mène L'aven - tu - re que voi - ci ! Vers le

plai - sir ou la peine Al - lons, en - fans sans sou - ci !

plai - sir ou la peine Al - lons, en - fans sans sou - ci !

Qu'im - porte où nous mè - ne L'a - ven - tu - re que voi -

Qu'im - porte où nous mè - ne L'a - ven - tu - re que voi -

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble and bass clefs, respectively, with lyrics. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment. The key signature has four sharps (F#, C#, G#, D#) and the time signature is 3/4. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

-ci ! Vers le plaisir ou la peine Allons, enfants sans sou - ci !

-ci ! Vers le plaisir ou la peine Allons, enfants sans sou - ci !

The second system also consists of three staves. The vocal lines continue with the lyrics. The piano accompaniment includes triplets in the treble clef, adding rhythmic complexity to the accompaniment.

Cou - rons à ce qui nous ten - te Et mo -

Cou - rons à ce qui nous ten - te Et mo -

The third system continues with three staves. The vocal lines conclude with the lyrics. The piano accompaniment features prominent triplets in the treble clef, creating a lively and rhythmic accompaniment.

-quons nous du ra - chat ! Plantons partout no - tre ten - te, Courons

-quons nous du ra - chat ! Plantons partout no - tre ten - te, Courons

1 2 3 2 1 3 2 2 1

à ce qui nous tente Et mo - quons nous du ra - chat , En at -

à ce qui nous tente Et mo - quons nous du ra - chat , En at -

p

p

p

-ten - dant d'al - ler - fai - re, His - sés en - tre -

-ten - dant d'al - ler fai - re, His - sés en - tre

4 3 2 5 3 2

sf

4 3 2 1 3 2

ciel et ter - re, No - - - tre der - nier en - tre -

ciel et ter - re, No - - - tre der - nier en - tre -

f

f

tr.

tr.

3

cresc.

f

f

- chat ! Vi vat !

- chat ! Vi vat !

f

(Ils s'éloignent)

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music consists of eighth and sixteenth notes in both hands, with some slurs and a fermata over a measure in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *dim.* (diminuendo) marking at the end of the system. The notation features similar rhythmic patterns to the first system.

Third system of musical notation, showing a change in texture. The right hand has whole notes, while the left hand has a steady eighth-note accompaniment. A *p* (piano) dynamic marking is present at the end of the system.

Fourth system of musical notation, featuring a more complex texture with chords in the right hand and a moving bass line in the left hand. A long slur is present in the left hand.

Fifth system of musical notation, continuing the complex texture from the previous system. It features a mix of chords and moving lines in both hands.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a double bar line and a key signature change to two sharps (F#, C#).

SCÈNE II

Allegro

(Parait Proserpine en costume de gitana. Squarocca va au devant d'elle.)

PIANO

pp

pp

pp

6

6

12

12

12

12

12

12

SQUAROCCA

Appro - chez, ma beau-

-té; nous som-mes Seuls maîtres de la place et d'ail-

p

Sq. - leurs, sû-re-ment Sous ce cos-tume, au -

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "- leurs, sû-re-ment" followed by "Sous ce cos-tume, au -". The piano accompaniment features a complex texture with many chords and moving lines in both the right and left hands.

Sq. eun de vos beaux gen-tils - hommes Ne vous re-con-naî-
8

Ped.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a measure rest of 8 measures. The piano accompaniment includes a section marked "Ped." (pedal) with a fermata over a chord. The lyrics are "eun de vos beaux gen-tils - hommes Ne vous re-con-naî-".

Sq. - trait.

Ped. Ped. f

The third system features a vocal line with a fermata and a piano accompaniment with triplets and a dynamic marking of *f* (forte). The lyrics are "- trait.". The piano accompaniment includes a section marked "Ped." (pedal) and another marked "Ped." with a fermata. The dynamic marking *f* is placed above the piano part.

Sq. Par - le, pré-sen - te - ment; Que vas-

p

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a measure rest of 8 measures. The piano accompaniment includes a section marked *p* (piano) and a fermata. The lyrics are "Par - le, pré-sen - te - ment; Que vas-".

PROSERPINE

(fièvreusement)

Angio - la... tu l'as
tu m'ordonner?

vu - e? Bel - le?
Oui! Comme un an - ge.

U ne grâce in - gé - nu - e; Autour d'un front di - vin

Sq

deux longs flots d'or glis - sant;

dolce
pp

Ped.

Sq

Le sou - ri - re char - meur d'u - ne lè - vre ver -

Ped.

Sq

- meil - le; (♩ = ♩) Un doux regard voi - lé
Le double plus lent

dim.
pp

Sq

d'ombre, mais où l'on sent Que le feu de l'a - mour - lé - gè - rement - som -

cresc.
mf
expressif
dim.
pp

PROSERPINE (avec rage)

Sq. Tais-toi! Vont-ils ve - nir?

- meil - le. Frère et

tempo 1° All°

p *f* *p*

Sq. sœur, ce ma - tin, Sont par - tis. Je tiens pour certain

Sq. Qu'ils se - ront là bien - tôt. J'ai tout réglé da -

p

Sq. - van - - - ce!

m. g.

Sq.

Leur guide - est de mes grands amis; Dans le ravin, là-

Sq.

bas, j'ai mis Des compa_gnons à moi, prêts à toute occur-

PROSERPINE

- ren - ce. Conman - de! que veux - tu?

p

- bord, je veux la voir! Fais que je l'aie i -

Mod^{lo} (le double plus lent)

P. *ci* *seu* *le....*

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a few notes with lyrics underneath. The piano accompaniment is a rhythmic pattern of eighth notes.

SQUAROCCA

Tu vas l'a_voir. Bien_tôt vien_dra leur é - qui -

The second system features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics and a few notes. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

Sq. *- pa - ge* *Pur* *che - min*

The third system has a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics and notes. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and *p* (piano) at the end of the system.

Sq. J'im_pro_vise un ac - ci - dent. Voy -

The fourth system features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics and notes. The piano accompaniment continues with the established rhythmic pattern.

Sq. *-age* *in - ter - rom - pu.* *La* *belle* *à*

cresc.

PROSERPINE *f*
Je *la* *ver - rai!* *Et* *puis* *a -*

Sq. *nous!*

sf *p* *sf* *p*

P. *- près...*

P. *après... je* *te* *di -* *rai!*

SQUARCOCCA *(docilement)*
A *ta* *merci!*

p

Sq. *Je vais guetter nos gens; de-meu-re, Prépa-re-toi,*

All.^o
Sq. *car voi-ci l'heu-*

m.d.

m.g.

Sq. *- re*

m.d.

m.g.

12

SCÈNE III

And^{te} (le double plus lent)

PROSERPINE

(L'orage cesse)

Pourquoi suis-je ve_nue...

PIANO

f

pp

p

P.

et que puis-je es_pé_rer?... Les sépa_rer! Et

f

passionato

cresc.

f

dim.

P.

quand j'y par_vien_drais, quand même El - le dis - paraît -

p

cresc.

P.

- trait . ob_tien_drais-je qu'il

All.^o mod.^{to}

stringendo

f

dim.

m'ai - me? Eu se_rais_je plus près de mon rêve in_sen_

f. *p.*

rit - - - *And^{te}*

_sé? Ef_fa_ce_rais_je le pas_sé!

pp *suivez* *p* *ten.*

dolce molto espressivo

Ah! s'il m'avait ai_mé_e, Quel tré_sor

pp *ppp*

dim.

en mou_cœur sou_mis_ il_eût trou_vé! Quel_le retraite

ppp

dolce

pure, et douce, et parfu_mé_e, J'aurais faite à l'a_

All.^o molto

P. - mour si longuement rê - vé!

ppp *f*

P. Ah! bien sou - vent j'ai songé, misé - ra - ble,

p

P. A l'ac - cep - ter ainsi qu'il s'est of - fert!

f *p* *f*

P. Je suis à bout...j'ai trop souf - fert.... Et devant la ri -

espress. *p*

Ped. ★

P. - gueur d'un sort in - ex - o - ra - ble Mon or - gueil par ins -

dim.

Ped. ★ Ped.

All.^o molto

P. *pp*

- tants... est près de désar - mer... La for - ce m'aban -

Ped. ★ marc.

P. *cresc.*

- donne - E - tre jeune, ê - tre bel - le,

P. *f*

Leur rei - ne, disent-ils, et ne pou - voir ai -

P. *p* *cresc.*

- mer!

(solemnement)

P.

(éclairs et tonnerre)

f *ff* *p*

O dé_

P.

_esse infer_nale a quimonnom me mé - le,

fp *fp* *fp* *fp* *p*

P.

Ma som - bre ro_yau - té de la

f *p* *p*

P.

tienne est ju - mel - le;

f

appassionato

P. *Nous som - mes, ô ma sœur, deux*

p *p 12*

P. *rei_nes sans so_leil!*

f *Ped. m.g.*

P. *Toi loin du jour, moi loin de l'a -*

ff *p* *f*

P. *- mour, deuil pa -*

f *p* *cresc.*

P

- reil!

ff

8^a bassa

rit. poco a poco dim.

SCÈNE IV

PROSERPINE

Même mouv!

p

Toi...

SUAROCCHA

Même mouv!

PIANO

SUAROCCHA

P

dé - jà!... Les voi-ci! Leur voi -

Sq. *pp*

_ tu _ re s'arrête A deux cents pas de nous!

Sq.

Tu tiens au tête - à - tête — Avec el - le?

PROSERPINE
(d'un air sombre)

SQUAROCCHA

Oui! Je vais la mettre sous ta main. Mais,

sempre pp

Sq.

sois très prompte! Il faut dé - pê - cher ces be - so - gnes.

rit.

Récit

(ad lib.)

Là! chantons maintenant la chanson des i_vrognes Pour mieux les guider en che_

(l'orage cesse tout à fait)

Récit

All^{to} con moto

(il s'assied et boit à sa gourde)

(Proserpine va chercher dans la cabane une lanterne qu'elle accroche à la porte)

Sq

- min

All^{to} con moto

Sq

Vin qui rou_gis ma tro - gne Qu'as -

p.

Sq

-Tu fait de mes du_cats? Gro - gne Le vénérable i_vro - gne

p.

Sq

Vin qui rougisma

Sq

tro - gne, Qu'as - Tu fait de mes du - cats? Gro - gne Levé - nérable i -

pp

Sq

- vro - gne.

p

Sq

p

Pour la soif que je sens Pro - che, Je fouille dans ma

poco rit. **a Tempo**

S₁ po - che Sans — Y trouver ces ab - sents.

a Tempo

suivrez.

S₁ Que buvons nous en som - me? Nous Des doublons jusqu'aux sous, Com -

a Tempo

suivrez.

piu rit. **a Tempo**

S₁ - me Les cruches vi - dent l'hom - me!

a Tempo *p*

S₁ Lors - que le bu - veur croit Boi - re,

Sq

Il va contre l'his-toi-re Droit: C'est le vin qui nous

Sq

boit. P C'est le vin qui nous boit.

rit. ad lib. *a Tempo*

mf *pp* *suivrez.* *a Tempo.*

Sq

SQUAROCCA

(Peu après Renzo et Angiola paraissent)

Tu les en-tends?

Andante

ANGIOLA

PROSERPINE (à la vue d'Angiola)
Elle est bel - le, la mi - sé -

SQUAROCCA

RENZO

Andante
PIANO *pp*

p - ra - ble

SQUAROCCA (très gracieux)
Entrez, Seigneur! peut-on vous être se - cou - ra - ble?

p *dim.* *pp*

RENZO *p* **Récit.**
Vous le pouvez sans doute: un léger ac - ci - dent, Un trait rom -

Récit.

SQUAROCCA (avec bonhomie)

a Tempo

R

Pas davan - ta - ge? J'y vais voir à l'ins -

- pu, retard fâcheux!...

a Tempo

(prenant des cordes et des courroies et les montrant à Renzo)

Récit.

Sq

- tant. Te - nez! voi - là de

Récit.

a Tempo all^{to}

sq

quoi répa - rer le domma - ge!

a Tempo all^{to} p

p

RENZO

Ah! com - ment re - con - naître et

SUAROCCHA

R. *vous remer_cie_ er?..* *N'en prenez pas sou_cie.*

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "vous remer_cie_ er?.. N'en prenez pas sou_cie." The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

S. *S'il vous plaît nous pa_yer,* *Pendant que nous i_ rons jus_ qu'à*

The second system continues the musical score. The vocal line (Soprano) has lyrics: "S'il vous plaît nous pa_yer, Pendant que nous i_ rons jus_ qu'à". The piano accompaniment continues with similar rhythmic and melodic patterns.

Sq. *vo_ tre voi_ tu_ re,* *Ma_ dame i_*

The third system features a vocal line (Soprano) with lyrics: "vo_ tre voi_ tu_ re, Ma_ dame i_". The piano accompaniment continues, with some notes marked with 'x' in the original score.

Sq. *ci demande_ ra A_ ma_ sour la bonne a_ ven_ tu_*

ad lib. *a Tempo.* *tr#*

suivrez. *a Tempo.*

The fourth system concludes the musical score. The vocal line (Soprano) has lyrics: "ci demande_ ra A_ ma_ sour la bonne a_ ven_ tu_". The system includes performance directions: "ad lib." above the vocal line, "a Tempo." above the piano accompaniment, and "tr#" (trill) above a note in the vocal line. Below the piano accompaniment, the word "suivrez." is written. The system ends with "a Tempo." above the piano accompaniment.

(à Angiola lui montrant Proserpine)

Sq. *re; Et le la dit fort bien*

Sq. *Et vous étonne-ra. Et puis vous laissez un peu pas-ser l'o-*

Andante

ANGIOLA (regardant Proserpine avec un peu d'inquiétude)

Pour-quoi ca-chet-elle ain-si son vi-sa-ge?

Sq. *-ra-ge.*

Andante *p dim. pp*

PROSERPINE (sinistre)

Par-ce que je suis l'in-con-nu, L'ave-nir qui ja-mais ne montre son front

ppp

Allegretto ANGIOLA (à Renzo)

P. nu! Va! je puis bien attendre.

A. - ci que tu re_vien_nes. J'ai toujours dé_si_ré

A. voir ces bo_hémi_en_nes. Je me ris_ que

RENZO (souriant)

(il sort avec Squarocca)

Oh! l'en_fant! Je te rap_pelle_rai.

SCÈNE VI

Andante

ANGIOLA

PROSERPINE (Allant vers Angiola)

Andante

PIANO

Votre main!..

A. Oui, c'est vrai!

P. Vous venez du couvent; Un évé_nement

A. Mais, c'est vrai!

P. grave, inespéré, su-prê-me, Va changer votre nom!

Ped. Ped. ppp 8^{va} bassa

8 8

PROSERPINE

Ce soir mê-me Un jeune homme char-mant, qui vous fait les yeux

ANGIOLA

Comment — le sa-vez-vous?
 P. doux, Vous attend — à sou-per.

A. M'aime-t-il bien? S'il t'ai - me,
 All^o non troppo PROSERPINE (lui serrant durement la main)
 All^o non troppo

ANGIOLA

(effrayée) ff
 Comment!
 P. malheur à lui! Le ciel dit a - na-

P. *thème* A vo - tre ma - ri - a - ge; Eu - fant, retour - ne

ANGIOLA

P. t'en — Au couvent d'où tu sors ou prends garde à Satan! Ne l'é -

Ah!

A.

P. -pou - se pas, si tu veux le soustraire Au noir sé - pulcre et

A.

P. si tu veux sau - ver ton frè - re: n'hé - si - te

Mon frè - re!

P. *p*

pas! Tu n'as plus qu'un mo - ment. Tu

P. *cresc.*

viens du cloître, a - lors tu dois croire au ser -

P. *ff*

-ment: Re - nonce à

P.

lui! Ju - re - le par ta mè - re!

P. *Romps le char-me mau - dit dont il t'en - sor - ce -*

P. *-la! Ju -*

ANGIOLA (se remettant)

Quel in - té - rêt a - vez-vous à ce - la?

P. *-re! Re - nonce à ta chi -*

(Avec énergie)

A. *Nice soir, ni de -*

P. *-mè - re, Il est sau - vé!*

A.

-main! Vous ne m'effrayez pas! d'au - tant qu'à votre

A.

main, A vo - tre voix, à tout votre air je con - jec -

A.

-tu - re Que vous n'a - vez jamais dit la bonne aven -

PROSERPINE (de très haut)

A.

-tu - re! Non! je ne la dis pas, enfant, mais je la

Animato

(elle rabat son capuchon)

P.

fais!

L'amour _____ aurait pour

Animato
ff

P.

vous

de si - nis - tres ef - fets!

ff

ANGIOLA

f

Que pouvez vous sur lui, sur Ren-

A.

-zo, sur moi-mê - me? Non! je ne vous crains

ff

A. *I^o tempo*

pas et je vous brave! Il m'ai - - me!

PROSERPINE

ff

Il t'ai - -

I^o tempo

p *molto cresc.* *f* *sf*

P. -me! ne dis pas ce mot, ne le dis pas! Ou le

f *ff*

P. sang va cou - ler, oui, ton sang, i - ci mê - -

(avec rage)

P. -me! J'i - rais, pour te frap -

(Courant vers la porte)

ANGIOLA

Animato

ff

Ren - - -

-per, te cher-cher dans ses bras!

Animato

(éperdue)

zo!

à

Si - lence!

moi!

Ren - zo!

Quel piège in - fâ - - me!

The musical score is divided into three systems. The first system shows the vocal line (A) and piano accompaniment (P) for the first part of the piece. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests. The second system shows the vocal line (A) and piano accompaniment (P) for the second part of the piece. The piano part continues with similar rhythmic patterns. The third system shows the vocal line (A) and piano accompaniment (P) for the third part of the piece. The piano part continues with similar rhythmic patterns.

SCÈNE VII

Le double plus lent ♩ = ♩

ANGIOLA

PROSERPINE

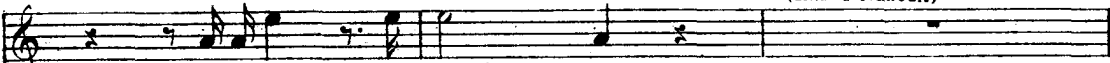
SQUAROCCA

PIANO

C'est ter_mine par

Le double plus lent ♩ = ♩


(Elle s'évanouit)

A. 

Lâcheté! Ma - da - me!

P. 

Bien! Gar - de la prison - nière . autant que tu vou-

Sq. 

là!



P. *- dras.*

Sq. Je ré_ponds du seigneur au - tant que de la bel - le!

P. Demain tu les dé_li_vre - ras! A de -

Sq. Soit!

cresc.

P. - main!

stringendo

P. *Molto all^o* Ah! — *ad lib.* je veux — le re - voir a - vant el - le!

ff *suivrez*

A tempo

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and starts with a forte (*ff*) dynamic. Both staves contain rhythmic accompaniment with various note values and rests.

Les soldats s'emparent de Squarocca - Renzo court à Angiola qui revient à elle et se jette dans ses bras.

The second system continues the musical piece. It features a change in time signature from 2/4 to 3/4. The upper staff has a tempo marking of $(♩ = ♩)$. The lower staff includes a *ff* dynamic marking and a *sempre ff* instruction. The music continues with complex rhythmic patterns.

The third system shows a first ending bracket in the upper staff, marked with the number 8. The lower staff continues with its accompaniment. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages in the upper voice.

The fourth system features a second ending bracket in the upper staff, also marked with the number 8. The lower staff continues with its accompaniment. The music maintains its fast, rhythmic character.

The fifth system includes a third ending bracket in the upper staff, marked with the number 8. The lower staff continues with its accompaniment. The music continues with its fast, rhythmic character.

The sixth system features a fourth ending bracket in the upper staff, marked with the number 8. The lower staff continues with its accompaniment. The music concludes with a final cadence.

ACTE IV

CHEZ SABATINO

SCÈNE I

And^{te} sostenuto

SABATINO

And^{te} sostenuto

PIANO

f *mf* *p*

p *mf* *p*

SABATINO

Récit.

Puis-je croire que c'est bien

p *rit. tr.* *dim.* *pp*

s. vrai, que me voi-ci -Li - - bre de crainte et de sou-

And^{no} (in tempo)

s. -ci, Les yeux pleins de lu - mière et le cœur plein de

And^{no} (in tempo)

s. flam - - me? O joie!

cresc.

p Ped. *cresc.* *p* *p*

s. el - - le se - ra ma fem - me, A - vant une

dim.

pp *pp*

s. *pp*
 heure el-le doit être i - ci.

cresc. *f* *dim.*

s.
 A-près ces cœurs flé - tris, cette â - - me vir - gi -

p *p* *p*

s.
 -na - le! Il me semble, au sor - tir d'u - ne fou - le ba -

p

s.
 -na - le, Chaleur, poussière et route, entrer dans un bois

dim.

p *poco rit.* *a tempo animato* *f*

s. frais Où tout bas un ruisseau dit de charmants secrets! 0

pp *suivez* *a tempo animato*

s. Dieu, de quelle lèvres altérée et rapide Je

fp *pp*

Ped.

dim.

s. vais me rafraîchir à cette âme limpide!

pp *pp*

Ped.

poco a poco stringendo *cresc.*

s. Voluptés d'autrefois, que maintenant je hais,

poco a poco stringendo *cresc.*

fp

più cresc.

s. A-mours en - - se - ve - lis de ma jeu-nes - - se

fp

Tempo 1^o ritenuto

s. fol - - le, Qu'à votre i - ma - ge qui s'en -

cresc. *Tempo 1^o ritenuto* *fp*

s. -vo - le Ce chaste et pur a - mour ne ressem-ble ja -

rit. dim. *Lento ad lib.* *p*

pp Ped. *rit.* Ped. *suivrez*

s. -mais !

a tempo *pp* *a tempo* *p*

(Paraît soudainement Proserpine)

SCÈNE II

Même mouv!

PROSERPINE

SABATINO

Même mouv! *expressif*

PIANO

Vous i-ci!..

PROSERPINE (Venant tomber à ses pieds)

All^o non troppo

Je t'ai - mais!

All^o non troppo

PIANO

p *resc.*

PROSERPINE

più moderato

J'ai voulu t'arra-cher de mon âme in-sen-

più moderato

PIANO

f *dim.* *pp*

P. *-sé - e, En ban - nir jusqu'à ta pen - sée, — Ah ! j'ai bien combat-*

P. *-tu !*
SABATINO *p (troublé)*
Ma - da - me

P. *Ce que c'est que d'ai - mer, le sais - tu ?*
rit. a tempo (mouvement de Sabatino)
a tempo
suivez
 Ped. *pp*

P. *(suppliante)*
Attends ! é - coute en - co - re...

ad lib. *cresc.* *dim.*

P. Sa - che quel mal hor - ri - ble me dé - vo - re Et puis tu répon -

ad lib.

A tempo

P. - dras ...

A tempo

pp *p* Ped. *p*

Même mouv! *Agitato*

P. E - cou - te : Je souffrais

Même mouv!

p

P. De songer que ce jour af - freux ou tu m'au -

P. *- rais Com-me pour tout le mon - de Je ne se-*

cresc. m.g.

P. *- rais pour toi Rien qu'une coupe im-mon-de Qu'on ef-*

ad lib. dim.

sf *suivez*

P. *- fleure et qu'on jette a-près — der-riè-re soi*

p cresc.

P. *Et mainte - nant, vois à quel point je*

f

P. t'ai - - - me, Puis - que sa - chant ce - la

p

pp

P. je - m'offre à toi de mê - me! Mon tris - te

p

cresc.

P. cœur n'ayant plus qu'un sou - ci, Rei - -

f

cresc. molto

f

P. - ne par - tout, je viens ê - - tre ser - vante i -

ad lib.

p

suivrez

Moderato

P. *p* *3* *3*

-ci. J'ai long-temps ré-sis-té,

Moderato

p *pp* *3* *3*

P. *3* *3*

J'ai souffert le mar-ti-re!

P. *p* *3* *3* *resc. string.*

Quand je te re-pous-sais, hé-las! C'é-tait pour é-chap-

P. *rit.* *3* *3*

-per au fu-ri-eux dé-li-re Qui pou-vait à l'ins-

pp *rit.*

dim. *a tempo*

P. *tant me je-ter dans tes bras!*

SABATINO

Ab!

a tempo

p

S. *j'é - pouse u - ne vierge a - do - rable et cé - les - te;*

animato

S. *Que m'impor - te le res - te! De quel droit*

animato *f*

S. *ve - nez - vous A - vec vos rê - ves fous Troubler i - ci mon*

ad lib.

p *suivez*

A tempo

s. rê - ve? Un jour di -

A tempo

p

s. - vin se - lè - ve!

s. *f* Spec tre des jours pas - sés, A tout ja -

sf *f*

s. *f* *f* *f* Mod.^{to} mais dis - pa - rais - sez!

PROSERPINE

f avec énergie

Tu comprends que voi_

*cresc.**f p*

P. -ci maintenant u-ne por - te Dont je ne puis fran -

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics '-ci maintenant u-ne por - te Dont je ne puis fran -'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a 'cresc.' marking in the right hand and 'f p' in the left hand.

P. -chir le seuil — qu'ai - mée où mor - te. Mon or -

douloureusement

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics '-chir le seuil — qu'ai - mée où mor - te. Mon or -'. The piano accompaniment features a long melodic line in the right hand that spans across the system, with a 'douloureusement' marking above it. The left hand continues with chordal accompaniment.

P. -gneil est bri - sé, mon hum - ble

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics '-gneil est bri - sé, mon hum - ble'. The piano accompaniment continues with chordal accompaniment in both hands, supporting the vocal melody.

P. *ad lib.*
 cœur est prêt. Qu'or-don-nes-tu de

P. moi? Prononce mon ar - rêt! Je

f *appassionato*

P. t'ai - - me!

mf *dim.*

P. *p* Mais... pour quoi res-tes-tu là mu-et? *rit.*

p *dim.* - - - *pp* *poco sf*

Andante
SABATINO

p *3*

L'é_ga_re - ment où vous ê - tes m'ac -

pp *3*

s. - ca - ble. Mais un a - bîme est ou - vert en - tre

pp *3*

PROSERPINE

ad lib.

C'est votre arrêt?

s. nous... Vrai - ment, a - dieu! Ir - réyo -

f

f

suivez

All.^o non troppo
a tempo

s. - ca - - ble!

f

f

P. *f*

Ah! — je me suis pour - tant traî -

p *fp*

P. — née à vos ge - noux! Nous de - vons je l'ai dit, vivre ou mou -

f

P. — rit en - sem - ble! Je

f *sf*

P. te le dis en - cor: Tiens, je t'a - do

f *f appassionato*

SABATINO (l'éloignant doucement)

re! Trem - ble! Vos me-na-ces, ma-

(On entend le roulement d'une voiture)

da - me... Ah! c'est An-gi-o -

(Avec précipitation, lui désignant une porte latérale)

-la! Là! vous retrouve - rez votre chemin par

(Il sort en toute hâte)

là! De grâ - ce, é-loignezvous!

8^{va} bassa

(reparaissant brusquement) *f*

P. Chas_sé - e!

8

P. Il m'a chassé - e! A-t-il donc la pen_sé - e Que je vais accepter ce -

esec. *f*

8

P. - la? Ah! cet_te fem - me.... qu'elle

8

P. trem - ble!

ff

8

SCÈNE III

Molto allegro

ANGIOLA

PROSERPINE

SABATINO

PIANO

Molto allegro

pp

p

pp sempre

SABATINO

(à demi-voix)

Chère â - me, Qu'en apprenez-

ANGIOLA

(à demi-voix)

Ces sol - dats que Renzo congé -

S. -vous? Quel é - vè - ne - ment! Di - tes moi...

A. *di_e* Ont fait le dé_nou_ement de cet_te tra_gé-di_e. Vous a_vez fail_

A. *li* perdre — An_gi-o — la! Mais je suis très vi_van — te

SABATINO

O mon Dieu! Vi —

A. *poco cresc.* Ren —

S. *vante!* Oh! ce — la m'é_pou_van — te! Quel danger donc?

A. *dim.* —zo va vous dire en mon_tant Tou — te l'his — toi — re Oui,

SABATINO

(avec extase)

S. *Nous a_vons cet ins_tant A nous tout seuls. C'est vous!*

PROSERPINE (à part)

S. *Tu la hais donc!*

S. *com_mevous ê_tes bel_le, Doux ange ai_*

ANGIOLA

dolce

P. *Pi-tié pour el_le!*

S. *Comme j'ai_me Ren_mé!*

pp

A. *zo!* Comme il est bon d'a_voir Per_mis que nous ve -

A. -nious souper chez vous ce soir! *dolce.*
 Di - tes chez

SABATINO

A. Oh! pas en - cor! Il me

S. nous! Mon bien su - prê - me!

A. res - te deux jours pour di - re non!.. Je

(Doucement près de lui)

A. t'ai - me!

S. *sf* O di - vin ra - vis - se -

Ped. Ped.

PROSERPINE

S. Ils s'ai - ment! affreux tourment!

- ment! Le pa - ra - dis est sur la

p

ANGIOLA

P. O déses - poir! ô co - lè - re!

S. ter - re

dolce En l'a - ve -

pp

Le double plus lent

A. *nir j'ai foi, j'es -*

P.

S. *doce.*
Le double plus lent En la - ve - nir j'ai foi,

Ped. Ped.

A. *-pe - re! Je suis à*

P. *Jepuis bri-ser leur chimè - re!*

S. *J'es - pè - re!*

Ped. Ped.

A. *toi pour tou -*

P. *Que mau-dits soient leurs a-mours!*

S. *Tu m'ap - par - tiens pour tou -*

Ped. Ped.

A. *-jours!*

S. *-jours!* Pour — tou —

pp

Ped.

A. Pour — tou —

S. *-jours!*

ppp

All^o moderato

A. *-jours!*

S. *dol. appassionato*
Viens! suivons dans la — lu — miè — re No — tre ra — di —

All^o moderato

S. *no - tre ra - di - eux - che - min, — Sans re - gar - der en arriè - re, Sans songer au*

ANGIOLA *dol. appassionato*
Viens, suivons dans la — lu - miè - re

PROSERPINE
Là — che! Quel - le joie a -

S. *lendemain! Viens, suivons dans la — lu - miè - re*

A. *no - tre ra - di - eux - che - min, — Sans re - gar - der*

P. *mè - re Je goûte à les é - cou - ter!*

S. *no - tre ra - di - eux - che - min, — Sans re - gar - der*

A. *dim.*
 en arriè - re, Sans songer au len - demain!

S. *dim.*
 en arriè - re, Sans songer au len - demain!

A. Viens; dans nos bé - a - ti - tu - des Les

PROSERPINE
 Haine infernale, es-tu mor - - - te,

S. Viens; dans nos bé - a - ti - tu - des Les

A. jours, les ans pas - se - ront Sans jamais nous é - tre

P. Ou ré - si - gnée à l'af - front?

S. jours les ans pas - se - ront Sans jamais nous é - tre

Ped.

A. ru - des, Sans met - tre une ombre à ton front!

P. Non! Non! Ta puissan - ce l'em -

S. ru des, Sans met - tre une ombre à ton front!

A. *cresc.* Nous em - por - tons en nous mê - mes Un bien qu'on n'a -

P. -por - te! La mort

S. *cresc.* Nous em - por - tons en nous mê - mes Un bien qu'on n'a -

A. -chè - te pas; Ah! je vi - vrai, si tu

P. pla - ne sur leur front

S. -chè - te pas; Reste à ja - mais si tu

A. m'ai - mes, sur ton cœur et dans tes bras! _____

P. Qu'elLe meure puisqu'il l'ai - me Non!

S. m'ai - mes, sur mon cœur et dans mes bras! _____

A. ah! _____ je vi_vrai, si tu m'ai - mes,

P. non! Je ne par_donne pas! _____ Qu'el - le

S. ah! _____ tu vi_vras, si tu m'ai - mes,

f *dim.* *p* *cresc.*

A. sur - ton - cœur _____ et dans tes

P. meure! Qu'elLe meure dans ses bras!

S. sur mon cœur _____ et dans mes

A. bras!
(surgissant près d'eux, lève un poignard sur Angiola.) Elle i.

P. *ad lib.*
Celle-là — ne l'aura pas non plus!

S. (l'arrêtant)
bras! Miséra - ble!

RENZO (survenant)
Proserpine!

A. - ci!

S. *ff*
Va-t-en! femme ex - é - cra -

PROSERPINE
Je ne puis empêcher ton ma-ri-age, hé -

S. - ble!

A tempo

ad lib. (elle se frappe)

P. *ff*

- las! Au moins je ne le verrai pas!

SABATINO *ff*

Malheureu - se!

RENZO *ff*

Malheureu - se!

PROSERPINE *Mod.^{to} dolce*

Mon malheur ces-se. Je sens a-vec u-ne

P. *pp*

sombre al-lé-gres-se La mort en_dor_mir mon

P. *cœur* dou - lou - reux...

ANGIOLA *ad lib.*
Pauvre fem - me!..

P. *ad lib.* (elle meurt)
Soy - ez heu - reux!

8

8